



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación
Carrera de Lengua, Literatura y Lenguajes Audiovisuales

“Análisis léxico semántico del habla de los internos de la Comunidad Terapéutica “Hogar Crecer” de la ciudad de Cuenca”

Trabajo de investigación previo a la
obtención del Título de Licenciada en
Ciencias de la Educación en Lengua,
Literatura y Lenguajes Audiovisuales.

Autora:

Katherine Araceli Villazhañay Tenesaca

0105361059

Tutora:

Dra. Gladys Jaqueline Verdugo Cárdenas.

0101672871

Cuenca- Ecuador

2019



Universidad de Cuenca RESUMEN

En el presente trabajo, se desarrolla una investigación sobre el habla de los internos de la Comunidad Terapéutica “Hogar Crecer” de la ciudad de Cuenca. El objetivo es realizar un análisis léxico semántico de las variantes lingüísticas en el habla de este determinado grupo de jóvenes. La investigación se llevó a cabo a partir de un estudio etnográfico con la implementación de entrevistas semiestructuradas y se estableció la muestra en un universo con treinta jóvenes de los cuales se ha seleccionado a cinco de ellos por encontrarse en su última etapa de rehabilitación y presentar mayor accesibilidad personal, para registrar su uso lingüístico con un mayor número de variables en uso.

Ellos nos ayudaron a realizar la recolección de los términos que nos sirvieron para desarrollar un glosario base. Se demuestra así, que en la jerga de los internos surgen fenómenos lingüísticos que se resignifican en contextos particulares y cuyos usos funcionan en otras situaciones o lugares, con lo que crean nuevas resignificaciones de acuerdo a su necesidad. De esta manera, se puede aseverar que el lenguaje de los internos crea una conexión entre el ambiente de consumo y la comprensión grupal, muy necesaria para ocultar la compra y el consumo de drogas. Por estas razones consideramos muy importante que se incentive y fomente más investigaciones como la presente, en otros grupos sociales juveniles de la ciudad para preservar sus hablas, elemento fundamental del desarrollo de la cultura ciudadana.

Palabras claves: Jóvenes. Rehabilitación. Lenguaje. Análisis léxico semántico.



ABSTRACT

In the present work, an investigation is developed on the speech of the inmates of the therapeutic community "Hogar Crecer" of the city of Cuenca. The objective is to perform a lexical-semantic analysis of the linguistic variants in the speech of this particular group of young people. The research was carried out from an ethnographic study with the implementation of semi-structured interviews through, the sample in a universe of thirty young people of which five of them have been selected to register the best possible number of their linguistic use. Variables in use.

They helped us to collect the terms that helped us develop a basic glossary. It is thus demonstrated that linguistic phenomena emerge in the jargon of the inmates, which are signified in particular contexts and whose uses function in contexts creating new words. In this way, it can be asserted that the language of the inmates creates a connection between the consumer environment and group understanding, very necessary to hide the purchase and consumption of drugs. For these reasons we consider it very important to encourage and encourage more research like the present, in other youth social groups of the city to preserve their speech, a fundamental element of the development of civic culture.

Keywords: Young people. Rehabilitation. Language. Lexical semantic analysis.



INDICE

RESUMEN	1
ABSTRACT	2
INDICE	3
DEDICATORIA	7
AGRADECIMIENTOS	8
INTRODUCCIÓN	9
CAPÍTULO I	13
1.1.La sociedad cuencana y su relación con el consumo de drogas	13
1.2. Los centros de rehabilitación: rastreo de sus inicios en la ciudad de Cuenca.....	16
1.3. Breve historia del contexto sociocultural de la comunidad	18
Terapéutica “Hogar Crecer”	18
CAPITULO II	24
Aspectos teóricos lingüísticos	24
2.1. Lenguaje y sociedad	24
2.2. Lenguaje, lengua y habla	26
2.2.1 La lengua	27
2.2.2. El habla	28
2.3. Niveles del habla.....	29
2.3.1. Nivel culto.....	30
2.3.2. Nivel coloquial	30
2.3.3. Nivel vulgar	31
2.4. La jerga	32
2.5. Niveles de análisis lingüístico.....	34
2.6. Nivel léxico	35
2.7. Nivel semántico.....	35
2.8. Nivel léxico semántico.....	37
CAPITULO III	39



Universidad de Cuenca

Procedimiento de formación del habla de los internos de la comunidad terapéutica “Hogar crecer”	39
3.1. Establecimiento del corpus	39
3.2. Estructura general	41
3.3. Proceso de formación de las palabras	42
3.3.1 Derivaciones	42
3.3.2. Sinonimia	43
3.3.3. Figuras literarias.....	43
3.3.3.1. Metáfora	44
3.3.3.2. Paralelismo	44
3.3.3.3. Metonimia.....	45
3.3.3.4. Sinécdoque	45
3.3.3.5. Personificación	45
3.3.3.6. Antítesis.....	46
Abreviaturas y símbolos a utilizarse en el análisis	47
CAPITULO IV	47
Análisis léxico – semántico de la jerga de los internos.....	47
4.1. Descripción de la metodología utilizada	48
4.2. Presentación del corpus y análisis de la jerga de los internos	54
5.1. Conclusiones.....	75
5.2. Recomendaciones	80
Fuentes bibliográficas	80
Fuentes Electrónicas	81
ANEXOS	83



Universidad de Cuenca

Cláusula de licencia y autorización para publicación en el Repositorio Institucional

Yo, Katherine Araceli Villazhañay Tenesaca con cédula 0105361059 en calidad de autora y titular de los derechos morales y patrimoniales del trabajo de titulación "*Análisis léxico semántico del habla de los internos de la Comunidad Terapéutica "Hogar Crecer" de la ciudad de Cuenca*", de conformidad con el Art. 114 DEL CÓDIGO ORGÁNICO DE LA ECONOMÍA SOCIAL DE LOS CONOCIMIENTOS, CREATIVIDAD E INNOVACIÓN reconozco a favor de la Universidad de Cuenca una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra, con fines estrictamente académicos. Asimismo, autorizo a la Universidad de Cuenca para que realice la publicación de este trabajo de titulación en el repositorio institucional, de conformidad a lo dispuesto en el Art. 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Cuenca, 21 de mayo de 2019

Katherine Araceli Villazhañay Tenesaca

0105361059



Universidad de Cuenca

Cláusula de derechos de autor

Yo, Katherine Araceli Villazhañay Tenesaca con cédula 0105361059 autora del trabajo de titulación, "*Análisis léxico semántico del habla de los internos de la Comunidad Terapéutica "Hogar crecer" de la ciudad de Cuenca*", certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autor.

Cuenca, 21 de mayo de 2019

A handwritten signature in blue ink, written over a horizontal line.

Katherine Araceli Villazhañay Tenesaca

0105361059



Universidad de Cuenca DEDICATORIA

A mi padre Sergio, por ser el pilar fundamental y amigo imprescindible, y a todos aquellos quienes directa o indirectamente me dieron el respaldo y motivación para cumplir mi meta.

- Katty -



Universidad de Cuenca AGRADECIMIENTOS

A mis padres por brindarme su apoyo y motivación para culminar mis estudios.

De manera especial agradezco a la Dra. Jaqueline Verdugo por su apoyo incondicional en la realización de mi trabajo de titulación.

A la Comunidad terapéutica “Hogar crecer”, su personal administrativo, y particularmente a los internos, quienes fueron parte esencial en la realización de mi trabajo.

- Katty -



Universidad de Cuenca INTRODUCCIÓN

El lenguaje es una facultad humana que tienen los seres vivos para comunicarse con sus semejantes. Esto, porque nos sirve para expresar sentimientos, pensamientos y necesidades. Por otra parte, la lengua es un sistema de signos que permite la comunicación entre los seres humanos. El habla cumple una función de comunicación oral y por ello está en constante cambio y variación, por lo que, los nuevos grupos sociales desarrollan formas de habla de acuerdo a sus necesidades comunicativas.

Por estas razones, el presente trabajo recopila y registra el habla de los internos de la Comunidad Terapéutica “Hogar Crecer”, para determinar los rasgos peculiares que este grupo mantiene en su comunicación diaria. Los internos de esta comunidad se caracterizan por ser, en su mayoría, jóvenes entre los 13 y 18 años de edad. Ellos son quienes generan procesos de resignificación del lenguaje y el habla.

Desarrollan variaciones entre el habla estándar y esta nueva forma de comunicación, debido, a que su procedencia demuestra un entorno asimilado al consumo de drogas. Por lo que se han visto en la necesidad de implementar una nueva forma de comunicación para poder adquirir y consumir dichas sustancias. Además, que el contacto con otros jóvenes consumidores les ha hecho, forzosamente, adquirir los términos en uso para poder formar parte de ese determinado grupo.



Universidad de Cuenca

El objetivo de la presente investigación es analizar las particularidades léxico semánticas del habla de los internos. Para determinar las variaciones significativas que los consumidores de drogas dan a los términos utilizados en sus actos comunicativos. Con los términos seleccionados se realizó un glosario de formas particulares del habla de los usuarios de la comunidad terapéutica “Hogar Crecer”. Este registro y sus debidas significaciones visibilizaron los códigos lingüísticos particulares implementados en la comunicación de dicho grupo.

Para establecer el corpus realizamos un trabajo de campo. Utilizando la técnica de la entrevista semiestructurada según la cual, la investigadora seleccionó a cinco de los internos, porque demostraron mayor empatía con la investigación y su rehabilitación se encontraba en la última etapa. Razón por la cual, el acceso a dichos individuos era más segura y confiable. Para ello, y mediante el método de observación reconocimos el lugar. Luego se desarrolló la inmersión en las terapias en donde a base de diálogos con los internos se pudo obtener la información necesaria.

El proyecto investigativo se estableció en cuatro partes. En el primer capítulo se habla sobre el contexto socio cultural de la ciudad de Cuenca, para poder detectar el inicio o posible causa de este fenómeno en los jóvenes. Luego, realizamos una contextualización sobre la Comunidad Terapéutica “Hogar Crecer”. En el segundo capítulo se abordó el contexto teórico lingüístico, y su estructura, tales como el lenguaje y sociedad, la lengua, el habla y sus niveles, la jerga y los niveles lingüísticos.



Universidad de Cuenca

En el tercer capítulo se realizó una explicación teórica sobre el proceso de formación de las palabras y la estructura del análisis realizado a los términos recolectados. Todo esto mediante un acercamiento paulatino con los internos, para no alterar su habla cotidiana y no forzar su comunicación, garantizando la confiabilidad y verificabilidad de los resultados. También se explica la estructura general de los términos como las entradas, acepciones y valoraciones semánticas que le dan estos jóvenes.

El estudio se basa en la recopilación de un corpus utilizando entrevistas semiestructuradas y encuestas directas a los pacientes. Para lo cual realizamos una intervención en las terapias que el centro de rehabilitación les ofrece. Porque como nos plantea la Organización Mundial de la Salud (OMS). “La adicción en el sentido tradicional es una dependencia o necesidad hacia una sustancia, actividad o relación debido a la satisfacción que esta causa a la persona”. (OMS, 2018).

El cuarto capítulo está destinado al establecimiento y análisis léxico-semántico de los términos recopilados. Organizándolos de manera alfabética y por ámbitos previamente establecidos. Relacionamos el origen de la palabra y la utilización que le da este determinado grupo social. Contrastando de esta manera las significaciones establecidas académicamente, con las resignificaciones que ha generado este grupo de jóvenes, que se encuentran internados en dicha comunidad.

La última sección está reservada para dar a conocer las conclusiones y recomendaciones de la investigación. Así como las fuentes bibliográficas que



Universidad de Cuenca

apoyaron y respaldan nuestra investigación. Demostrando así que el habla no solo es un modo de comunicación, sino, una herramienta de interacción entre contexto y época. Esto debido a que debemos entender que el otro proviene de un marco vivencial distinto, pero pertenece a nuestro conglomerado social.



Universidad de Cuenca CAPÍTULO I

1.1. La sociedad cuencana y su relación con el consumo de drogas

“Las ciudades tienen la capacidad de proporcionar algo para todo el mundo, solo porque, y sólo cuando, se crean para todo el mundo”.

(Janes Jacobs, 2017)

Parecería ser que el ser humano cada día va perdiendo el sentido de la vida. Esto puede ser debido al avance de las sociedades y el desarrollo de la tecnología. Razón por la cual, ha implementado actividades como el consumo de drogas a su vida cotidiana. Factores como el estrés, la pobreza y la desintegración familiar han impulsado a que esta actividad vaya tomando fuerza dentro del accionar habitual de la comunidad. El sector más vulnerable se encuentra en los jóvenes, pues estos al estar en una búsqueda de identidad y por la falta de experiencia se han convertido en blancos fáciles para los vendedores de sustancias alucinógenas.

Además de que elementos como la publicidad, los medios de comunicación y el internet crean necesidades sociales en los jóvenes. Quienes al no poder satisfacerlas se sienten frustrados. Por lo que buscan un medio de escape, encontrando en el consumo de drogas un elemento de ayuda a su crisis emocional, económica e ideológica.

A nivel nacional, el consumo de drogas va en aumento; cifras alarmantes demuestran que los jóvenes de temprana edad están inmersos en el consumo de dichas sustancias. “Según la Secretaría Técnica de Drogas, en el Ecuador el

Universidad de Cuenca

12,65 por ciento de los jóvenes con edades comprendidas entre los 12 y 17 años ha consumido, en alguna ocasión, algún tipo de sustancia estupefaciente”. (El *Tiempo*, 2018). Sin embargo, cabe recalcar que en un estudio realizado por la OEA (2015), demuestra que el consumo de sustancias en el Ecuador está por debajo de los niveles preocupantes en América Latina.

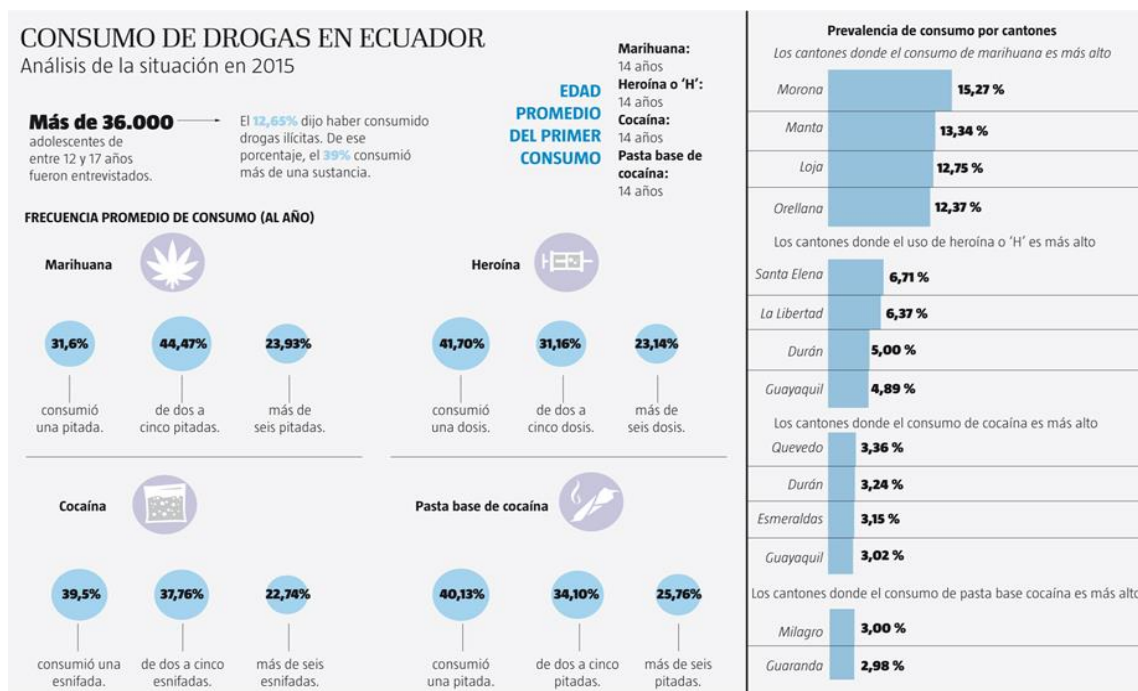


Imagen 1: Consumo de drogas en el Ecuador
Fuente: El Telégrafo (2016)

La ciudad de Cuenca es una de las más importantes del país, y lamentablemente no se encuentra exenta de esta actividad juvenil. Circunstancias como la disgregación familiar, producto de la migración, ha generado un alto nivel de jóvenes que carecen de un núcleo familiar sólido. Esto ha desencadenado que encuentren en la droga un refugio a su soledad y falta de atención. “según la Coordinación Zonal 6, durante el año pasado se realizaron 110 intervenciones relacionadas con el consumo de drogas en los establecimientos educativos de su jurisdicción”. (El *Tiempo*, 20018). Otro de los

Universidad de Cuenca

elementos que ha desatado el consumo de drogas en la ciudad es la falta de información. Convirtiéndose en un problema alarmante en la sociedad cuencana.

Las drogas más consumidas en la ciudad son el alcohol, el cigarrillo, la marihuana y la base de cocaína. “La marihuana y la base de cocaína son las drogas preferidas por los adolescentes que las encuentran con facilidad. Algunos jóvenes inician su consumo a los 11 años de edad. (El *Tiempo*, 20014). Esto se da por la facilidad y accesibilidad hacia estas sustancias. Un elemento muy importante es el aumento de consumo en las instituciones educativas. Debido al incremento del micro tráfico, siendo en su mayoría vendedores menores de edad, que se encuentran apostados a las afueras de los establecimientos.



Imagen 2: Drogas más consumidas.
Fuente: El Telégrafo (2016)

Sin embargo, uno de los problemas se encuentra en las leyes establecidas. El artículo 364 de la Constitución de la República establece que las adicciones son “un problema de salud pública”. (El Telégrafo, (2018). En septiembre del año



Universidad de Cuenca

2015, se creó la tabla de consumo de drogas, la cual aumentó la cantidad de droga que una persona puede transportar sin ser considerada micro traficante. Este hecho generó polémicas y es un determinante para que los jóvenes tengan mayor acceso al consumo y adicción. Por esta razón, la DINAPEN¹ desarrolla campañas de prevención y concientización en los establecimientos educativos. Todo esto con el afán de evitar el consumo de sustancias psicotrópicas y estupefacientes en los espacios educativos.

En consecuencia, el consumo de drogas en los jóvenes a nivel nacional está en aumento. La ciudad de Cuenca, a pesar de ser una de las provincias que presenta menor grado de consumo, su situación es alarmante. Por ello hemos considerado necesario realizar un análisis del habla de este grupo de jóvenes. Debido a que creemos conveniente, conocer sus necesidades y pensamientos para poder lograr un mejor entendimiento y posibilitar una reinserción social. Además, porque su habla cotidiana ha desarrollado resignificaciones y creación de nuevas palabras. Esto se da para ocultar su habitual actividad y poder pasar desapercibidos frente a las autoridades y el resto de la sociedad.

1.2. Los centros de rehabilitación: rastreo de sus inicios en la ciudad de Cuenca.

Dentro de toda sociedad existen drogas catalogadas legales e ilegales. Sin embargo, las únicas que son consideradas un perjuicio para la sociedad son las drogas ilegales. Pero estas causan mayores problemas al organismo y su afección es a nivel individual. Mientras que las legales son causantes de grandes

¹ Dirección Nacional de Policía Especializada para niños, niñas y adolescentes (DINAPEN).



Universidad de Cuenca

tragedias sociales, debido a que sus efectos son más inmediatos. Por esta razón, el consumo de cualquier tipo de sustancia que altere los sentidos del ser humano es considerado como un problema para la sociedad.

Razón por la cual, la política pública al considerar este problema como una enfermedad, se ha visto en la necesidad de crear centros especializados. Los mismos que están destinados para ayudar a las personas que padecen estos trastornos por el consumo de dicha sustancias. En el caso de la ciudad de Cuenca la implementación se remonta hacia los años de 1967. Fecha en la cual un grupo de amigos, que tenían a la cabeza a los doctores: Humberto Ugalde Camacho y Gerardo Merchán decidieron crear un lugar para acoger y ayudar a las personas que deambulaban por las calles en condiciones precarias, consumiendo alcohol.

En 1976 y con el apoyo del alcalde Ricardo Muñoz Chávez lograron consolidar un espacio específico en el sector del paraíso. Lugar que fue destinado para la recuperación, alimentación y cobijo de las personas sumidas en dicha actividad. Esta institución es considerada la primera en funcionar en la ciudad. Pero, a través de los años y por la creciente demanda de consumidores, ya no solo alcohol, sino otras drogas, la ciudad se ha visto en la necesidad de implementar más centros que brindan ayuda a estas personas.

Dentro de las instituciones con mayor trayectoria, mejores resultados y reconocidas por el Ministerio de Salud se encuentran: Centro de reposo y adicciones; Centro de Rehabilitación para adolescentes adictos y tratamiento integral en salud mental y física "Crati"; Comunidad terapéutica "renacer"; Vida sana; La barca; "Cetac"; Mujer de valor; 12 pasos; "Proespe"; Hacia una nueva vida; "28 días"; Creiad adolescentes; "Hogar crecer", entre otros.



Universidad de Cuenca

Siendo este último nuestro lugar de investigación, por considerar su alto grado de aceptabilidad y sus resultados garantizados. Además de contar con una visión comunitaria y humanitaria. Hecho que le ha llevado a ser fuente de reconocimiento a nivel local y nacional. “Todos pasaron seis meses internados: [...] los adolescentes en Hogar Crecer que está en la parroquia Checa. Recibieron tratamiento clínico, psicológico, terapias familiares y terapias espirituales que los dejaron listos para reintegrarse a la sociedad”. (*El Tiempo*, 2016).

Por último, cabe recalcar que los tratamientos de los adolescentes requieren de un tiempo de tres a seis meses de internamiento para su rehabilitación. Así mismo, que la característica general de todos estos centros es mantener el anonimato de sus pacientes y respetar la decisión de no ser vistos. Esto debido a que la adicción a las drogas es aun considerada como un acto marginal y denigrante de la persona. Sin embargo, este fenómeno no distingue raza social, género o posición económica.

1.3. Breve historia del contexto sociocultural de la comunidad Terapéutica “Hogar Crecer”.

Alrededor de la década de los 80, un grupo de jóvenes del tradicional Barrio “El Vado” de la ciudad de Cuenca se vieron envueltos en el consumo del alcohol y sustancias psicoactivas (SPA). Evento que trajo consigo, un sin número de dificultades personales, familiares, legales y laborales. Como era de esperarse, las consecuencias del consumo de dichas sustancias, los llevaron a pasar por hospitales, cárceles y desafortunadamente algunos hasta perdieron la vida. Hechos que les pusieron a reflexionar mucho en el daño que el consumo causaba. La familia Heredia Idrovo, un hogar tradicional del barrio, no podía estar



Universidad de Cuenca

al margen de la masiva problemática en el consumo de las drogas. Por lo que atrapó en esa subcultura a cinco de sus miembros. Los cinco hermanos Heredia Idrovo, también fueron parte de este problema.

Había llegado a tocar fondo y el hecho de diversión se había convertido ya en un problema no solo para mí, sino para toda mi familia, por eso tome la decisión de buscar ayuda y luego después de ayudar a mis amigos, porque si estábamos en un mal camino que no nos llevaba a nada bueno y más bien nos estaba matando, en todo sentido. (Heredia, 2018).

Iván, el mayor de los hermanos fue el primero en reeducarse en un proceso de recuperación que vivió en la Comunidad Terapéutica del Austro “CTA”. Lugar en donde posteriormente brindó sus servicios por cuatro años y se convirtió en un ejemplo de la recuperación y el rescate. Además no solamente ayudo a sus cuatro hermanos, sino también a un sin número de drogodependientes que han sido guiados y motivados por su perseverancia y superación.

Luego de esta experiencia, en el mes de octubre del año 2009, Iván, con el apoyo de su esposa Catalina Andrade y, conjuntamente con sus hermanos Oscar y Piedad Heredia, deciden crear un “HOGAR”. Espacio donde el adicto se reencuentra consigo mismo, con el amor y el afecto perdido en la “subcultura drogadicciones” y logre esa inversión de valores que sufrió en el camino destructivo de las drogas.

Razón por la cual, se ven en la necesidad de crear la Comunidad Terapéutica: “Hogar Crecer”, como una opción de vida y solventando el centro educativo más grande de la humanidad, “La Familia”. Todo esto para ayudar a estas personas que han sufrido lo que se constituye en una grave enfermedad; la carencia afectiva y el estancamiento emocional con sus pérdidas materiales y



Universidad de Cuenca

espirituales, no solo de la persona involucrada en la adicción, sino de todo su entorno social, llegando a destruirse él mismo y a su familia.

Este Centro se ha consolidado como el modelo institucional Psico Social-Socioeducativo en el Ecuador. Sitio en donde se oferta servicios de tratamiento, rehabilitación y reinserción social, cumpliendo con todas las políticas del estado. Cabe destacar que mantienen losos de convenios con la Ilustre Municipalidad de Cuenca y el Instituto Ecuatoriano de Seguridad Social, (IEES). Pero no reciben ayuda del estado, son totalmente independientes y se financian con la colaboración de los mismos internos y ayudas del sector privado. Porque como se sabe el tratamiento de este tipo de enfermedad requiere de muchos profesionales que ayuden y guíen a las personas que padecen estas adiciones. Por lo que, es fundamental la ayuda externa y privada.

La “Misión” de este centro se basa en la ayuda mutua y el esfuerzo personal. Su visión es guiar al adicto en la búsqueda de su redención y en la consecución de su proyecto de vida, que llene sus necesidades básicas: amar y ser amado, participar y sentirse útil ante los ojos de Dios y de los hombres. Estas son las bases de este proyecto de ayuda hacia los pacientes que conforman este centro. Actualmente el centro se encuentra funcionando en la parroquia de Checa. Sector en donde cuenta con instalaciones acogedoras y espacios propicios para brindar una atención completa a sus pacientes.

La parroquia Checa se encuentra ubicada al norte del cantón Cuenca, a 12 Km. de distancia de la ciudad. Limita al norte con la provincia del Cañar, al sur con la parroquia Chiquintad, al este con la parroquia Octavio Cordero Palacios y



Universidad de Cuenca

Sidcay y al oeste con la parroquia Chiquintad. Checa fue fundada el 22 de abril de 1897, en la presidencia del General Eloy Alfaro. El nombre de Checa es un tanto peculiar, porque hasta la fecha no se sabe con certeza cuál es su origen verdadero. Sus habitantes tienen criterios divididos, entre que fue en honor al célebre cacique Chica-Cápac que habitaba este sector y que combatió a las orillas del río Machángara contra Túpac Yupanqui. Otra de las teorías es que lleva el nombre en honor al arzobispo de Quito monseñor Ignacio Checa y Barba, quien fuera envenenado durante el gobierno de Eloy Alfaro.

Así mismo, la parroquia se encuentra apostada en la parte rural de la ciudad de Cuenca. Por lo que cuenta con un entorno natural muy privilegiado y lleno de armonía y tranquilidad. Razón por la cual, los directivos de la Comunidad Terapéutica: “Hogar Crecer” han elegido este sector para llevar a cabo sus actividades. El centro se encuentra ubicado junto al río Machángara a pocos minutos del centro de Checa, en un lugar tranquilo, seguro y lleno de cordialidad, paz y aire fresco. Elementos que ayudan de manera fundamental al reposo y mejor rehabilitación de los internos.

De la misma manera esta comunidad está formada con una infraestructura adecuada y confortable. Dividida con una parte destinada para las habitaciones, un patio central de cemento, una cancha de césped para recreación de los internos, una cocina y comedor; espacios adecuados higiénicamente y con todas las facilidades de asepsia y seguridad. Además cuenta con un espacio para las terapias grupales y otro para las terapias individuales.



Universidad de Cuenca

Cabe destacar que cuenta con un espacio a donde son llevados los internos problemas para precautelar la integridad del resto de ocupantes del lugar. También tiene un departamento médico y un edificio administrativo. La seguridad del lugar está a cargo de un personal altamente capacitado para este cometido, porque no se trata de una prisión, sino más bien de hacerles sentir en casa y en confianza.

Su personal cuenta con un alto grado de preparación académica en todas las ramas. Ocho Psicólogos terapeutas, cinco mujeres y tres hombres, de larga trayectoria, ayudan de manera grupal e individual a los internos a reconocer su problema y a tomar acciones propias para alejarse de la necesidad de consumir drogas. Terapias basadas más que en procesos teóricos, sino en argumentos de hechos ayudan a concientizar a los internos sobre su problemática y consecuencia que atrae el consumo de estas sustancias.

Es por ello, que sus terapias se desenvuelven de manera lúdica y expositiva, en donde el individuo se enfrenta a su realidad y sus circunstancias en una especie de catarsis sanadora. Claro está, que todas estas formas de interactuar tienen un sustento teórico y comprobado desde el punto de vista psicológico y terapéutico. Porque no todos los métodos son aplicables a todas las personas. Razón por la cual, los terapeutas inician un proceso de acercamiento e interacción con los pacientes para determinar el grado de adicción y sus antecedentes. Para posteriormente implementar un tratamiento adecuado y personalizado para el interno. Esto debido a que se basan en un enfoque cognitivo conductual, el cual considera a la persona como un ente de interacción “nacemos con una herencia familiar temprana se da un determinado intercambio social y se forma el



Universidad de Cuenca

temperamento, con lo cultural, posterior comienza a producirse el proceso de interacción con su entorno, adquisición de comportamientos tales como, pensar, sentir y actuar”. (Fernandez, 2007).

Es por ello, que las terapias implementadas por esta comunidad se basan en tres etapas. La primera es concientizar al individuo sobre su problema; a esta se la conoce como Psico-educación, y es en donde más problemas tienen los internos. Debido a que en primera instancia la persona no tiene conciencia de la magnitud de su adicción. En la segunda etapa es la reconstrucción de los vínculos familiares. Es decir, reconstruir su parte cognitiva para rescatar la parte afectiva o recuerdos de afecto de sus parientes, a esta etapa se la conoce como Psico-social-cultural.

En la tercera etapa se trabaja en la autoestima. Porque esto es un medio fundamental para que el paciente tome seguridad, empatía y raciocinio lógico. Todo esto basado en la propuesta de Piaget que plantea “el propio sujeto es quien se implica y construye, activamente sus nuevas estructuras, asimilación, acomodación, equilibrio, perturbación y regulación, y comprensión”. (Piaget, 1975).



Universidad de Cuenca CAPITULO II

Aspectos teóricos lingüísticos

2.1. Lenguaje y sociedad

El lenguaje es el medio por el cual desarrollamos nuevas formas de pensamientos y adquirimos nuevos conocimientos, además nos ayuda a transformar la conciencia humana, debido a que nos integra en un contexto comunicativo. Con el pasar de los años las nuevas generaciones se han visto en la necesidad de generar nuevas formas de comunicación; esto por los dinamismos en los procesos culturales y los comportamientos sociales.

Esta interacción comunicativa ha generado paradigmas contextuales, los mismos que han generado una variación en la lengua de acuerdo a la utilización de los determinados grupos sociales. “El lenguaje sirve para la expresión del contenido: esto es, de la experiencia que el hablante tiene del mundo real, incluyendo el mundo interior de su propia conciencia”. (Halliday, 1978; 148).

Las sociedades están constituidas por diferentes grupos o actores sociales que a su vez son generadores de distintas formas comunicativas. Permitiendo así generar lasos de confianza y entendimiento grupal. Determinando contextos específicos de convivencia y de relaciones. A estas agrupaciones y sus formas de pensar y dialogar se las denomina comunidades lingüísticas.

Por esta razón, todas estas manifestaciones del lenguaje son de suma importancia dentro de la sociedad, razón por la cual, la sociolingüística se enfoca en el estudio específico de estas ideas y modos de comportamiento de los



Universidad de Cuenca

jóvenes en especial. “La sociolingüística estudia las variadas realizaciones lingüísticas de significados socioculturales que, en cierto sentido, son a la vez conocidas y desconocidas”. (Pride, 1989; 313).

Entonces podemos decir que todos los seres humanos adquieren un lenguaje por su posición geográfica y de acuerdo a esto dentro de la sociedad se asocian por su afinidad e inclusión dentro de determinados sectores. Es así que generamos modelos de vida, modelos ideológicos, de actuar y de reaccionar dentro de su entorno. Por ello el lenguaje se ha convertido en una herramienta fundamental de interacción con los demás; puesto que mediante la utilización del mismo establecemos vínculos con el resto de integrantes de la sociedad. Estos vínculos están determinados de acuerdo a nuestras necesidades, afinidades y gustos.

Cabe recalcar, entonces que la lengua se distingue del lenguaje, debido a que ésta es netamente una expresión verbal a diferencia del lenguaje que es un constructo cultural y por ende social, en donde las actantes utilizan el lenguaje de una manera arbitraria para generar cultura. Esto debido a que los individuos que integran las sociedades son quienes generan, de construyen y destruyen el lenguaje, y de la misma manera desarrollan resignificaciones de los términos esto por necesidad de fomentar la comunicación para un diario accionar en comunidad.



Universidad de Cuenca

2.2. Lenguaje, lengua y habla

Debemos tener en cuenta que a nivel social existen varios tipos de lenguaje; el oral, el escrito entre otros, que son las herramientas que ayudan a la comunicación. Según Chomsky (1985) “existen muchos tipos de lenguajes como: el lenguaje oral, escrito, gráfico y referencial, los cuales permiten desarrollar la comunicación en diferentes necesidades y situaciones comunicativas.” (pp. 34-35). Es decir el lenguaje se presenta de varias formas por conciliación y en muchos casos por arbitrariedad entre los actantes de una comunidad.

Es por ello, que la lengua y el lenguaje están íntimamente relacionados, debido a que su relación es de correspondencia y necesidad. “Es un sistema de valores puros, y los dos elementos que entran en juego en su funcionamiento son las ideas y los sonidos.” (Saussure, 1998; 136). Es decir, que la unión de la lengua y el lenguaje son quienes generan posibilidades de comunicación con sus diferentes variables. Esto según la conveniencia o necesidad de cada uno de los sectores.

Entonces es necesario diferenciar el lenguaje, la lengua y el habla, todo esto porque si bien el lenguaje genera comunicación la herramienta que se utiliza para ello es la lengua como estructura de signos. Razón por la cual se vale del habla como medio más práctico e inmediato para construir comunicación. Debido, a que cada individuo genera y aprecia su entorno o su forma de comunicarlo de diferente manera. Es por ello que algunos grupos tienen diferentes formas de comunicarse y entender sobre un mismo acto.



Universidad de Cuenca

Determinando así varias posibilidades de comunicación de acuerdo a su necesidad, contexto e interés personal y grupal. Este es el caso de los internos del centro de rehabilitación “Hogar crecer”.

2.2.1 La lengua

La lengua es una estructura basada en signos y símbolos lingüísticos que se fundamentan en normas preestablecidas como orales y escritas. Las orales hacen referencia a la parte acústica que se tiene sobre un concepto abstracto del signo. Lo cual está caracterizado por la inmediatez que tiene al momento de realizar un acto comunicativo. Por otro lado la lengua escrita hace referencia a la parte psíquica, es decir, la imagen que tiene el ser humano sobre esa resonancia acústica. Además de establecer estructuras normativas y reglas ortográficas.

Hermann Paul plantea que:

Una palabra no es un compuesto unitario de un número definido de sonidos independientes, cada uno de los cuales podría expresarse mediante un signo alfabético, sino que esencialmente una serie continua de sonidos infinitamente numerosos, y los signos alfabéticos no hacen más que destacar, de manera imperfecta, ciertos puntos característicos de esta serie. (Hermann, 1880).

La lengua está considerada como la unión recíproca entre significado y significante. Es por ello que este sistema de signos o símbolos dan lugar a la comunicación y comprensión de las culturas. Sin embargo, tenemos que tener presente que no todas las culturas poseen las mismas características. Razón por la cual la lengua se modifica de acuerdo a la época, necesidades y circunstancias de cada grupo social, que a su vez es generador de una nueva cultura.

Por lo antes mencionado podemos decir que así como cada sociedad es generadora de sus signos y símbolos para desarrollar su comunicación, de la



Universidad de Cuenca

misma manera cada individuo de la sociedad genera sus signos y símbolos. Todo esto para poder entender a sus pares con quienes actúa diariamente en un determinado contexto. Es por ello que cada acto comunicativo depende de la lengua que utiliza. Reflejando la personalidad y comunidad al que pertenece el actante.

2.2.2. El habla

El habla es el acto de comunicar los sentimientos, ideas y pensamientos de los seres humanos. Los cuales están basados en la oralidad y estructurados con códigos sonoros. Además están articulados por dos o más participantes que generan intercambios de información. “Cuando recibimos un mensaje hablado, es necesario que nuestros oídos reciban ondas sonoras que tienen su origen en el hablante; sin embargo, esto está lejos de asegurar que seamos capaces de decodificar el mensaje”. (Fry, 1972; 33). Es decir, que todo acto del habla está determinado por la práctica diaria. Por lo que va íntimamente relacionado con los factores económicos, sociales, ideológicos y comunicativos necesarios que desarrolla cada grupo social.

Por otro lado, la noción de oralidad determina a los grupos sociales. Los mismos que establece normas y construcciones de lenguaje basados en códigos de la lengua. Razón por la que resignifican términos para fomentar su determinada comprensión de acuerdo a su necesidad léxico- semántica. De esta manera, las formas de comunicación varían de acuerdo al grupo social, tales como los profesionales, los obreros y los grupos aislados que pertenecen al constructo social.



Universidad de Cuenca

Es por ello, que los niveles del habla nos ayudan a comprender los distintos usos que cada grupo da a la lengua para su comunicación y entendimiento. Los cuales están marcados por la necesidad de encriptar sus resignificaciones y garantizar sus significados propios e individuales. Por esta razón, cada hablante puede escoger el nivel del habla que más le convenga de acuerdo a su preparación sociocultural o necesidad en la que se produce el acto comunicativo.

2.3. Niveles del habla

Los niveles del habla o registros idiomáticos son todas las formas en que los hablantes utilizamos nuestra lengua. Es por ello que cada individuo puede escoger un nivel del habla. El mismo que a su vez generan diferentes registros dependiendo de la formación sociocultural, los hábitos lingüísticos y la situación en que se produce la comunicación. Porque la utilización del léxico y la forma de expresarnos marcará el grado de comprensión de nuestro interlocutor.

Las modalidades expresivas vienen determinadas por diversos factores y necesidades o usos. Razón por la cual no es lo mismo hablar con los amigos en la calle, que encontrarnos frente un público especializado. Porque las palabras frases y oraciones no son iguales en todos los contextos y varían de acuerdo al grado de comprensión y situación. Además, el grupo sociocultural al que pertenece un individuo condiciona el empleo que hace de la lengua. Es por ello, que se puede distinguir tres niveles del habla: nivel culto, nivel coloquial y nivel vulgar.



Universidad de Cuenca

2.3.1. Nivel culto

Se emplea en una conversación elaborada, es decir, cuanto más técnico sea el tema tratado, más culto resultara el registro lingüístico empleado. Es por ello que este tipo de comunicación se caracteriza por poseer un alto grado de conocimiento y la utilización de un léxico exacto y correcto. Además de la utilización de formas totalmente estructuradas, fluidas y ricas en vocabulario. Por lo tanto se da la utilización de cultismos, con un cuidado especial en la pronunciación y el orden lógico de las ideas, como de una dicción clara y una entonación adecuada.

Este lenguaje es utilizado de mejor manera para expresar pensamientos complejos y transmitir conocimientos. “La pronunciación del hombre culto esta cuidadosamente articulada y suena mejor”. (Porzig, 1970). Entonces podemos decir que el lenguaje culto no solo es una manera perfecta de la utilización morfosintáctica de la lengua. Porque también tiene una buena utilización conversacional dentro de todos los contextos sociales.

2.3.2. Nivel coloquial

Este tipo de habla se utiliza en un ambiente más informal como en una conversación familiar, cotidiana, natural y espontánea. En el lenguaje coloquial se relaja la fonética y se cuida menos la sintaxis, por lo que admite algunas incorrecciones. Además está colmado de expresiones afectivas, sensitivas y expresivas. Incluyendo interjecciones y frases hechas con el uso de repeticiones. También se da el uso de diminutivos, aumentativos y despectivos con improvisaciones y se excede en la implementación de muletillas.



Universidad de Cuenca

Es decir, se trata de un habla mucho más común y regular que utilizan la mayoría de las personas sin importar su nivel educativo y social. Cabe recalcar que si varía de acuerdo a la ubicación geográfica en que se encuentren los actantes. La "lengua común" se basa, "en la mayoría de los casos, en un determinado dialecto que aceptan las otras áreas dialectales como medio general de entenderse junto al modo de hablar local" (Porzig, 1970; 230). En otras palabras se trata de una situación comunicativa de índole más práctica y circunstancial. Todo esto debido a la naturalidad y familiaridad con que se desenvuelve su accionar.

2.3.3. Nivel vulgar

El nivel vulgar o también llamado marginal es el lenguaje utilizado por personas de un bajo nivel académico o cultural y que presentan un vocabulario escaso, utilizando gestos para complementar el sentido del mensaje y poder ser entendidos por su interlocutor. Por lo general este tipo de acto comunicativo presenta errores fonéticos, sintácticos y léxicos con una ausencia en el orden lógico de las oraciones y frases. Así como el uso de palabras incompletas o incorrectas.

Además utiliza vulgarismos y barbarismos que en muchos de los casos se ayuda del uso de obscenidades para describir la mayoría de las situaciones "La lengua de la clase baja es mucho más simple, pero también más viva, gráfica y expresiva. La articulación se hace confusa", y el vocabulario, "pobre y uniforme en general, es, sin embargo, rico en expresiones fuertes" (Porzig, 1970; 249).



Universidad de Cuenca

2.4. La jerga

La jerga es una variedad lingüística que nace a partir de las diferencias sociales. Esta a su vez es utilizada para poder ocultar el significado de los lemas empleados en conversaciones particulares. Determinando así la individualidad y particularidad de dicha comunicación. Es por ello que este tipo de dialecto es difícil de comprender por las personas que no pertenecen a estas comunidades.

Esta variedad del habla se diferencia de la lengua estándar y se encuentra conformada por un conjunto de expresiones especiales y particulares que pueden responder a una profesión o a una determinada clase social, mediante la cual los participantes se relacionan y comparten afinidades singulares del propio grupo.

Por esta razón la jerga es diacrónica, es decir, que tiende a variar de acuerdo a la época, a la necesidad, al contexto y a las circunstancias en que los interlocutores desarrollan su utilización. “la jerga comprende todas aquellas manifestaciones lingüísticas que son empleadas por un grupo social exclusivo: [...] Los jóvenes la utilizan con fines crípticos y de cohesión, a través de ella los mensajes están ‘revestidos por otros significados’ para evitar que el “resto” los entienda”. (Villavicencio, (s.f.); 191).

Los jóvenes, entonces son quienes generan dichas variantes del habla. Debido a su forma particular de apreciar la sociedad distinguiéndose del resto de la comunidad. Razón por la cual emplean sus propios códigos, vocablos y expresiones. Todo esto para demostrar pertenencia, jerarquía y particularidad.



Universidad de Cuenca

Detentando así, que poseen una comunicación entendida solo por los integrantes de estos sectores.

De la misma manera estas expresiones son en la mayoría de los casos efímeras. Esto debido a que con el paso del tiempo caen en desuso o pasan de moda. Razón por la cual son extinguidas y los jóvenes se ven en la necesidad de implementar nuevos términos o resignificar otros ya existentes. Sin embargo, existen casos en que dichos términos son de utilización masiva y pasan a formar parte del léxico común.

Es por ello, que los jóvenes por situaciones de rebeldía, búsqueda de su identidad o transgresión de lo establecido generan afinidades y comunicaciones. Tomando en cuenta para ello su entorno y gustos, tales como el alcohol, las drogas, las fiestas, entre otros. “La mayoría de los movimientos juveniles en mayor o menor medida disponen de un argot referente a temas como las drogas, el sexo y la música, que constituyen sus principales formas de evasión. (Rodríguez, 2002; 35).

Razón por la cual, han desarrollado formas de encriptar su lenguaje para no ser descubiertos. Puesto que son considerados fenómenos marginales que deben ser desechados de la sociedad. Por lo que se ven en la necesidad de crear léxicos específicos que incluyen elementos lingüísticos y sociales. Los mismos que en muchos de los casos son prestamos de otras lenguas o transformaciones significativas.

En el caso de los consumidores de drogas, este grupo ha desarrollado formas de comunicación en el ámbito de las sustancias, la compra, la venta y el



Universidad de Cuenca

estado que tiene como resultado la ingesta de dichas sustancias. Cabe recalcar que este evento trasciende a todas las subculturas. Debido a que esta actividad está enraizada en muchos de los jóvenes más allá de su afinidad grupal o estrato social.

2.5. Niveles de análisis lingüístico

La comunicación al ser un procedimiento que se realiza entre dos o más personas necesita de un tipo lingüístico por el cual dos actantes pueden expresar sus ideas o su información. Los niveles lingüísticos son entonces los encargados de estudiar la combinación de las unidades lingüísticas. Por medio de la cual se desarrollan una función y forman oraciones utilizadas en la comunicación.

En el caso del habla de los internos el análisis se basa en dos de los niveles existentes. El nivel léxico que son las palabras utilizadas en una conversación. Ñas mismas que son estudiadas por la lexicografía y lexicología. Además el nivel semántico que estudia el significado de las palabras y la relación que se establece entre significado y significante.

Por otro lado nuestra investigación se basa en el análisis léxico semántico que estudia en conjunto el significado de las palabras. Relacionándolas con el contexto social en que son utilizadas, desarrollando así una comunicación particular. Permitiendo determinar el uso adecuado de cada una de las palabras utilizadas por dichos grupos sociales.



Universidad de Cuenca

2.6. Nivel léxico

El nivel léxico puede entenderse como el conjunto de palabras utilizadas en una región específica y determinadas por un solo idioma. La lexicografía es el estudio del conjunto de palabras que existen en una lengua, así como todos los lemas o unidades abstractas que tiene significado y se combinan entre sí para formar palabras. “el estudio de las unidades léxicas de una lengua y de las relaciones sistemáticas que se establecen entre ellas”. (Angla, 2005; 4). En otras palabras estudia la forma estructural, la organización y formación de las palabras. Debido a que estas son cambiantes a través del tiempo, y a que muchas de ellas desaparecen.

La lexicografía por su parte se encarga de la parte más formal o práctica del estudio del lenguaje. Es por ello que su función es la elaboración y el análisis crítico de los diccionarios. Según la DRAE (2018) la lexicografía es “parte de la lingüística aplicada que estudia los principios teóricos que se aplican en la elaboración o confección de diccionarios”. De esta manera es una ciencia que va íntimamente relacionada con la lexicología porque su accionar depende de ella. Sin embargo, no podemos decir que sea menos importante, sino que se complementan. Puesto que ayuda a desarrollar estrategias o representaciones del vocabulario de una lengua.

2.7. Nivel semántico

La semántica es la disciplina que se encarga del estudio de las expresiones lingüísticas. Así como de los significados de las palabras y su relación entre significado y significante. Del mismo modo es el estudio de los significados



Universidad de Cuenca

individuales que dependen del contexto. Su finalidad es descomponer las palabras en unidades más pequeñas llamadas semas o rasgos semánticos, que son quienes nos permiten diferenciar e interpretar los diferentes significados. “El sistema gramatical del lenguaje está íntimamente relacionado con las necesidades personales y sociales que el lenguaje tiene que satisfacer”. (Halliday, 1978: 147).

Por esta razón, surge la semántica lingüística, que es el estudio de la parte connotativa y denotativa de los mensajes. La misma que se subdivide en cuatro campos de estudio: la sinonimia, la antonimia, la polisemia y la homonimia. La sinonimia se da cuando, partiendo de su significado original, un término puede expresar varios significados. La antonimia es cuando las palabras expresan un significado opuesto o contrario al de su significado original. La polisemia se origina cuando una misma y única palabra tiene varios significados. La homonimia hace referencia a que dos o más palabras que tienen el mismo significante, es decir, presentan una variación solo en su escritura.

Razón por la cual podemos detentar en el habla de los internos un campo semántico que se ve reflejado en su terminología con respecto a la compra, venta consumo, objetos de consumo y a las sustancias. Mismas con que desarrollan la actividad comunicativa. “Por su naturaleza estos términos reflejan la tensión que opone a la antisociedad² con la sociedad establecida”. (Rodríguez, 2002: 37). Es decir, que intentan ocultar este acto forzándose a desarrollar términos

² La antisociedad es una estructura una metáfora de la sociedad (Halliday. 1978)



Universidad de Cuenca

propios, para la comprensión grupal y así no ser detectados por las autoridades o familiares.

2.8. Nivel léxico semántico

El nivel léxico - semántico es el resultado de la unión del estudio léxico y semántico de las palabras. Generando como resultado un estudio tanto del origen como del significado de las palabras utilizadas en un determinado idioma. Es decir, la parte léxica conformada por la lexicografía y la lexicología se encargan del estudio etimológico de las palabras y de la estructuración de un diccionario con dichos términos. Mientras que la parte semántica se encarga de los significados que adquieren estas palabras, ya sea por su utilización o por el contexto en que se desarrollan.

Por lo tanto, al realizar el análisis léxico – semántico de nuestro corpus recolectado en el habla de los internos estaremos interviniendo en la unión de estos dos estudios. Por un lado en la parte lexical, el origen y estructura de las palabras, como en la parte semántica que está constituida por el significado que este grupo ha dado de acuerdo a la necesidad de comunicación u ocultamiento de los significados originales.

De esta manera los internos del centro de rehabilitación “Hogar crecer” utilizan un lenguaje oral en las conversaciones diarias, aspecto que todos los integrantes de esta comunidad entiende y acopla a su léxico general. Pero que los demás integrantes de esta institución desconocen por no estar familiarizados con esta práctica.



Universidad de Cuenca

Los internos al pertenecer a un grupo de consumidores de drogas, que se encuentran en rehabilitación, provienen de un ambiente hostil y tildado de marginal, en donde son perseguidos o desplazados. Por lo que generan nuevas ideas o formas de comunicación. Desarrollado un nuevo vocabulario con el afán de ser entendidos solo entre su grupo, sin miedo a ser descubiertos y castigados.

De esta manera un consumidor puede hablar de una manera natural en cualquier contexto sin el temor de ser descubierto. Debido a que la codificación en su conversación habitual solo es conocida o reconocida por otros integrantes de su grupo. Haciendo más llevadera la interrelación con los demás integrantes de la sociedad, pues estos desconocen el significado real del mensaje.



Universidad de Cuenca CAPITULO III

Procedimiento de formación del habla de los internos de la comunidad terapéutica “Hogar crecer”.

3.1. Establecimiento del corpus

El corpus recopilado es de 71 términos que han sido agrupados en ocho subtemas. Esta subcategorización se ha dado debido a que son los términos que mayor recurrencia tienen en el habla cotidiana de los internos. Razón por la cual, ellos se identifican de mejor manera y han generado cambios semánticos por su necesidad. Además, se ha realizado esta subdivisión para un mejor entendimiento de las resignificaciones y para elaborar de una manera más ordenada y adecuada nuestra investigación.

Por lo que nos hemos visto en la necesidad de desarrollar una taxonomía de clasificación. “Esta puede definirse como la ciencia que se encarga de llevar a cabo el estudio de las relaciones de parentesco, también llamadas afinidades, que se producen entre las distintas especies.” (Pérez, J., Merino, M. 2010). Es decir, clasificando de lo más general a lo más particular, pero de una misma pertenencia de género a especie.

Por esta razón, estos términos han sido obtenidos de la comunicación diaria entre los internos de la Comunidad Terapéutica “Hogar Crecer”. En base a la utilización y la resignificación a las unidades léxicas originales, para luego reorganizarlos de manera que sean entendibles y de fácil acceso para los



Universidad de Cuenca

lectores. Por lo que el glosario está dividido en: acción, sustancias, personas, cantidad, efecto, alimentos, lugar y objeto.

Acción	Sustancia	Persona	Cantidad
Buena letra	Angelito	Adicto	Funda
Cerrar puertas	Calilla	Brujo	Moño
Compartir	Cartón	Diller	Mosco
Confrontación	Cogollo	Donoso	Muga
Dar caña	Crypi	Farandulero	Patita
Fondo	Escama	de Friki	Pipazo
Fuga	pescado	Grifo	Pitada
Grupo teque	Chola	Ingovernable	
Lúdica	H	Paniqueado	
Mapos y trapos	Jacha	Pinto	
Máscara	La K47	Polilla	
Me identifico	María	Psicoseado	
Negación	Material	Receptor	
Pepear	Mota	Tocado	
Pelar cuero	Perica	Traqueto	
Querella	Ploplo	triqueado	
Recaída	Tierra de muerto		
Robar fondos	Venenos		
Salva	weed		
Transtorno			
Terapia			
Terapia vivencial			
Vuelos			
24 horas			
Efecto	Alimento	Lugar	Objeto
La chistosa	Barraca	Lagartera	Lillo
La seca			
leona			

Cada uno de los términos utilizados en este análisis léxico - semántico tiene la finalidad de definir la resignificación que los integrantes de este grupo determinan a las palabras que ellos utilizan. Lo cual les permite lograr una interpretación acorde a su realidad y su contexto. Razón por la cual, cada palabra



Universidad de Cuenca

recopilada lleva consigo un ejemplo práctico localizado en su habla cotidiana.

Esto con el afán de generar una mayor comprensión de dicha acepción.

3.2. Estructura general

Para esto nos hemos basado en el artículo lexicográfico de Antonia Medina realizado en España en el año 2003, en donde determina que el glosario debe estar organizado de una manera alfabética y mediante la siguiente estructura:

a.- Lema: este va en cada línea y en estilo negrita

b.- Proceso de formación: esta parte va entre paréntesis y junto al lema. Aquí tomaremos en cuenta las figura retóricas y composiciones de los términos.

c.- Categoría gramatical: Este apartado hace referencia a las diferentes tipos de palabras catalogadas por tipos gramaticales como son sustantivo, adjetivo, verbo, adverbio, preposición, conjunción, entre otras.

d.- Definición: En esta parte se toma en cuenta la significación que este grupo da al término delimitando su concepción.

e.- Las acepciones: Son todas las significaciones que el diccionario presenta para la elaboración de definiciones sobre una misma palabra. “se entiende por acepción cada uno de los sentidos realizados de un significado aceptado y reconocido por el uso, que en el diccionario aparece verbalizado por medio de la definición lexicográfica”. (Medina.2003.p.107). en nuestro caso estas irán precedidas por el símbolo▪.

f.- Valoración social: Aquí se determina si la palabra proviene de un préstamo de otra lengua, pertenece a un eufemismo, vulgarismo o si es del habla coloquial.



Universidad de Cuenca

g.- Ejemplos: Los ejemplos están recopilados de los mismos internos y son de acuerdo al uso en contexto. En nuestro caso estarán precedidos del símbolo ♦.

3.3. Proceso de formación de las palabras

Las lenguas van variando su vocabulario para adaptarlo a las necesidades expresivas de sus hablantes. Razón por la cual, el proceso de formación de palabras es un procedimiento morfológico que facilita la creación de nuevas palabras. Dentro de la lengua española los más utilizados son la derivación y composición así como en la sinonimia y la antonimia. En el caso del habla de los internos analizaremos también las figuras retóricas que ellos utilizan para dar una resignificación a estas nuevas palabras.

3.3.1 Derivaciones

Son aquellas palabras que están formadas a partir de la adición de un morfema a una raíz o palabra base. Para lo cual utilizan los prefijos o sufijos según sea el caso. “consiste en formar palabras nuevas por medio de sufijos que se añaden al radical del vocablo que tiene existencia independiente en la lengua”. (Orozco, 2017; 6). Además en nuestro análisis se utilizan los diminutivos para aligerar la carga fuerte de la palabra o dar un cierto grado de familiaridad o confianza. Ejemplo.

Angelito (perso.)



Universidad de Cuenca

Adj. Se utiliza para denominar a la mezcla de cocaína, que te da la sensación de llegar al cielo.

▪“angelito” coloq. Niño de muy tierna edad, aludiendo a su inocencia. (DRAE, 1ª).

◆ Como quisiera fumarme un **angelito** pero eso no se consigue tan fácil.

Recaida (paral.)

Sust. Se utiliza para denominar al acto de volver a consumir, luego de haber estado internado y en proceso de recuperación.

▪“recaida” proviene del verbo “recaer” intr. Reincidir en los vicios, errores. (DRAE, 3ª).

◆ Juan ha tenido otra **recaida**, nuevamente está fumando droga.

3.3.2. Sinonimia

Este fenómeno se da cuando las palabras presentan una relación semántica o de significado entre dos términos. Existen sinónimos totales y parciales. Los sinónimos totales son aquellos que su significado es semejante en cualquier contexto sin alterar el contenido del mensaje. Los sinónimos parciales son aquellos que su significado es semejante pero solo en algunos contextos. Por ejemplo:

Polilla (sin.)

Sust. Se utiliza para denominar al individuo que nunca tiene droga y solo anda pidiendo a sus amigos. Además daña el momento o reunión con sus ruegos para que le regalen droga.

▪“polilla” Aquello que menoscaba o destruye insensiblemente algo. (DRAE, 3ª).

◆ Este es una **polilla** molesta que le hagan fumar y él nunca pone coca.

3.3.3. Figuras literarias



Universidad de Cuenca

Este es un elemento muy recurrente en el habla de los internos, debido a que por sus necesidades de ocultamiento, este grupo transforma los significados de las palabras utilizando este tipo de recursos. Las figuras más utilizadas son la: metáfora, paralelismo, metonimia, sinécdoque, personificación y antítesis.

3.3.3.1. Metáfora

La metáfora es la figura que relaciona dos elementos con alguna característica o cualidad. Según la DRAE metáfora significa “Tropo que consiste en trasladar el sentido recto de las voces a otro figurado, en virtud de una comparación tácita”. Por ejemplo:

Venenos (metáf.)

Sust. Se utiliza para denominar a todo tipo de droga, pero de una forma irónica al utilizar este término en forma de burla a sabiendas que el consumo de estas sustancias pueden causar la muerte.

▪ “veneno” Sustancia que, incorporada a un ser vivo en pequeñas cantidades, es capaz de producir graves alteraciones funcionales, e incluso la muerte. (DRAE, 1ª).

♦ Lucas pásame esos **venenos** que hoy quiero bailar.

3.3.3.2. Paralelismo

El paralelismo es una figura literaria que consiste en la repetición de una misma estructura gramatical pero con diferentes elementos. Es decir, que relaciona una palabra con otro sentido manteniendo una semejanza significativa.

Por ejemplo:

Donoso (paral.)

Adj. Se utiliza para referirse a una persona que comparte de sus drogas de manera voluntaria con el resto de consumidores.



Universidad de Cuenca

- “Donoso proviene del verbo “donar” Dicho de una persona: Traspasar graciosamente a otra algo o el derecho que sobre ello tiene. (DRAE, 1ª).
- ◆ Un amigo tiene mucho dinero y es bien **donoso**, siempre compra marihuana para todos.

3.3.3.3. Metonimia

Esta figura consiste en la designación de una cosa por otra. En su definición original metonimia significa “Tropo que consiste en designar una cosa con el nombre de otra tomando el efecto por la causa o viceversa. DRAE. (2018). En nuestro análisis esta figura es la que tiene mayor utilización debido a que los internos resignifican las palabras con términos del entorno. Por ejemplo:

Pinto (meto.)

- Sust. Se utiliza para denominar a la persona que vende droga, razón por la cual no tiene muy buena reputación.
- “pinto” Aspecto o facha por donde se conoce la calidad buena o malade personas o cosas. (DRAE, 8ª).
- ◆ El **pinto** sí vende buena droga, pero sus clientes son ladrones.

3.3.3.4. Sinécdoque

Esta figura hace referencia a que una frase o palabra designa el total de la idea. Según algunos lingüistas además se utiliza para referirse a la parte de algo refiriéndose a su totalidad. Por ejemplo:

Material (sinéc.)

- Sust. Se utiliza para denominar a los diferentes tipos de droga, tales como marihuana, cocaína, éxtasis, entre otras.
- “material” Elemento que entra como ingrediente en algunos compuestos. (DRAE, 4ª).
- ◆ Jacinto vende un **material** que te deja loco dos días.

3.3.3.5. Personificación



Universidad de Cuenca

Es la figura que se utiliza para atribuir cualidades o actividades humanas a un ser no humano, sea un objeto, un animal o una idea abstracta. En el lenguaje de este grupo esta figura se utiliza por la necesidad de poner nombres conocidos de personas a las sustancias, y así no ser descubiertos al momento de su compra o venta. Por ejemplo:

María (perso.)

Sust. Se utiliza para denominar a la marihuana.

▪ “María” coloq. Mujer que se dedica solo a las tareas del hogar. (DRAE, 3ª).

♦ Me voy a fumar una **maría** porque ella siempre se porta bien conmigo.

3.3.3.6. Antítesis

Es un recurso que consiste en poner en contradicción significativa dos términos o frases. Es decir, que sus equivalencias expresan una significación opuesta o contraria. Por ejemplo:

Buena letra (anti.)

Loc./ nom. Se utiliza para referirse a un usuario que aparenta una falsa recuperación ante los demás adictos, ocultando sus actos.

▪ “Buena” adj. Útil y a propósito para algo. (DRAE, 2ª).

▪ “Letra” Sentido propio y exacto de las palabras empleadas en un texto, por oposición al sentido figurado. (DRAE, 5ª).

♦ El Santiago está hecho el **buena letra** con mi líder Gonzalo.

Finalmente, como ya hemos mencionado el glosario de nuestra investigación se encuentra estructurado con un corpus de 71 términos los mismo que fueron analizados para preservar su eficacia utilitaria. Es por ello, que para obtener un mejor entendimiento del glosario implementamos un cuadro de abreviaturas y



Universidad de Cuenca

símbolos. El mismo que hace más ágil y efectiva la comprensión de dicho glosario y su contenido.

Abreviaturas y símbolos a utilizarse en el análisis

Abreviaturas	Símbolos
anti. (Antítesis)	1- 50° (Indica el número de acepción de la DRAE)
meto. (Metonimia)	▪ (Introduce el significado de la DRAE)
metáf. (Metáfora)	➤ (Introduce el significado del Diccionario de Americanismos)
paral. (Paralelismo)	
perso. (Personificación)	♦ (Introduce el ejemplo)
sinéc. (Sinécdoque)	
der. (Derivado)	
prést. (Préstamo, extranjerismo)	
Adj. (Adjetivo)	
Sust. (Sustantivo)	
Loc. / nom. (Locución nominal)	
Loc./ ver. (Locución verbal)	
fr. (Frase)	
coloq. (Coloquial)	

CAPITULO IV

Análisis léxico – semántico de la jerga de los internos



Universidad de Cuenca

4.1. Descripción de la metodología utilizada

“Cada individuo debe llevar su vida de tal forma que los demás puedan respetarla y admirarla”.

(Michael Foucault, 1996)

El habla es un elemento cambiante que mantiene una variedad lingüística. Los distintos grupos sociales que integran una sociedad desarrollan formas de comunicación particulares que ocultan el significado de sus palabras para hacerlas propias de su entorno. A este tipo de lenguaje se le denomina jerga. Es por ello, que las personas que intentan entender dicha comunicación deben adaptarse a las nuevas resignificaciones y poder entender este tipo de variación.

En el caso de los internos que consumen drogas, estos desarrollan este método para defenderse o protegerse. Pero al mismo tiempo para determinar cierto tipo de identidad. “con este propósito crean nuevas palabras, las deforman o dan nuevas acepciones a las ya existentes, o bien las toman directamente de sociolectos marginales o lenguas extranjeras”. (Rodríguez, 2002; 34).

En el presente trabajo investigativo se utilizó una metodología basada en dos etapas fundamentales. La primera se realizó mediante un estudio de campo en donde se determinó y escogió el lugar para llevar a cabo la investigación. Dicho lugar fue el Centro de rehabilitación Hogar Crecer. Esto debido a que es un lugar que brinda ayuda terapéutica desde hace muchos años en la ciudad de Cuenca y cuenta con un alto grado de responsabilidad, seriedad y eficacia en sus



Universidad de Cuenca

rehabilitaciones. Además su misión y visión cuenta con un fin comunitario y proyectivo para la reinserción de sus pacientes.

Por ello, primero se llevó acabo la delimitación del universo, contando con treinta internos de los cuales se escogió a cinco de ellos. Porque se encontraban en su última fase de rehabilitación. Lo cual hacia que el acceso a sus terapias sea menos riesgoso y su accionar era mucho más coherente. Debido a que ya ha superado todo el proceso de negación y se encuentran afrontando el proceso de reinserción a la sociedad. Luego se desarrolló una intervención a sus terapias y a sus conversaciones en los momentos de ocio. Fomentando un cierto grado de afinidad para no alterar su normal actividad y garantizar la utilización de los términos en su comunicación natural.

Para esto nos ayudamos de la entrevista no estructurada en donde lo que se intentaba era mantener una conversación natural y así preservar su fidelidad. “Las entrevistas no estructuradas se efectúan mediante conversaciones y en medios naturales. Su objetivo es captar la percepción del entrevistado, sin imponer la opinión del investigador.” (Monje, 2011; 149). Es decir, no se mantiene un cuestionario rígido, sino más bien una conversación fluida sin presiones. Con lo cual el investigado no se sienta aludido o forzado a dar sus respuestas.

Además, recopilamos grabaciones de estas conversaciones. Las mismas que luego fueron transcritas para poder analizar los términos. Porque los internos no solo utilizan la resignificación de los términos, sino que se ayudan de recursos literarios como mecanismo de transformación. Lo que les permite desarrollar



Universidad de Cuenca

nuevas palabras, con el fin de no ser descubiertos en el momento de consumir o adquirir las sustancias.

En la segunda etapa se organizó un glosario. Registrando las palabras y analizando los términos. Por lo que contrastamos lexemas recuperados con los existentes en el diccionario de la DRAE y el diccionario de Americanismos. Puesto que este grupo da una resignificación al lenguaje estándar de acuerdo a su necesidad y utilización en pro de su beneficio y consumo.

Es por ello, que el corpus recopilado ha sido agrupado para su análisis léxico-semántico en ocho subtemas. Esto debido a que su utilización se concibe en un ambiente áspero hostil, marginal y de aislamiento. Lo cual permite que este grupo forme nuevas palabras de acuerdo a su situación y necesidad. Razón por la cual, este glosario está dividido por: acción, sustancias, personas, cantidad, efecto, alimentos, lugar y objeto.

Acción.- Son todos los actos que el interno ha cometido por el consumo de la droga. Los mismos que pueden ser individuales o grupales, así como con su pareja, familia o amigos. Además, hace referencia a los actos que desarrollan dentro de su rehabilitación y que son los que le demuestran que esta actividad va en contra de su salud mental y física.

Fondo (meto.)

Sust. Se utiliza para denominar el hecho de ocultar situaciones negativas a lo largo de su vida y consumo de drogas.

▪“Fondo” Parte inferior de una cosa hueca. (DRAE, 1ª).

◆El aceptar mi **fondo** me ha dado más esperanzas.



Universidad de Cuenca

Sustancias.- Son todas aquellas drogas ilegales que el consumidor/a ingiere para sentir placer o alejarse de la realidad. Debido o producto de distintas circunstancias sociales, económicas o ideológicas. La mayoría de ellas provenientes de procesos químicos que alteran los sentidos de quien las consume. Sin embargo, en algunos casos son productos naturales que de igual manera producen alteraciones en su organismo.

Perica (meto.)

Sust. Se utiliza para denominar al tipo de droga química (cocaína) que tiene como característica especial hacer que quien la consume se vuelva muy conversador.

▪“perica” proviene de “perico” que es un tipo de animal caracterizado por ser muy bullicioso. (DRAE, 1ª).

◆William a consumido **perica** por eso no deja de hablar.

Persona.- Son todos los individuos que están, o han estado inmersos en el submundo del consumo de drogas. Esta entrada cuenta con la mayoría de acepciones, debido a que por ser una práctica ilegal quien realiza esta acción es considerado un ser infeccioso para la sociedad. Razón por la cual, es desechado inmediatamente del constructo civilizado de sociabilidad.

Polilla (meto.)

Sust. Se utiliza para denominar al individuo que nunca tiene droga y solo anda pidiendo a sus amigos. Además daña el momento o reunión con sus ruegos para que le regalen droga.

▪“polilla” Aquello que menoscaba o destruye insensiblemente algo. (DRAE, 3ª).

◆Este es una **polilla** molesta que le hagan fumar y él nunca pone coca.

Cantidad.- Esta es otra entrada de análisis, porque de acuerdo a la cantidad de droga que se consuma será el efecto alucinógeno que el individuo obtenga. Además, está determinado por el grado de adicción, porque el consumidor



Universidad de Cuenca

desarrolla cierta aceptabilidad hacia las drogas. Lo que genera dependencia y es motivo, en muchos de los casos, de su internamiento.

Pipazo (sinéc.)

Sust. Se utiliza para denominar el acto de consumir droga en cantidad pequeña y de manera rápida.

▪ “pipazo” proviene de “pipa” Cantidad de tabaco que se coloca en una pipa para fumarlo. (DRAE, 2ª).

♦ Me voy a fumar un **pipazo** antes de entrar a la fiesta.

Efecto.- Los efectos hacen referencia a todas las alteraciones físicas y mentales que se presentan por consumir estas sustancias. Esto va de acuerdo al grado de pureza, fuerza, calidad o procedencia de la droga. Así mismo, como de la resistencia orgánica del individuo. Los mismos que van desde una simple desinhibición o relajación. Para luego pasar a una sensación de alegría falsa que se convierte en un estado de desesperación o temor. Y por último hasta llegar a un estado de inconciencia que puede llevarle a la muerte.

La chistosa (meto.)

fr. Se utiliza para denominar al efecto de risa o felicidad que produce el consumo de droga en los individuos.

▪ “chistosa”. Adj. Que acostumbra a hacer chistes. (DRAE, 1ª).

♦ Al Jorge le dio **la chistosa** por fumar marihuana.

Alimentos.- Esta entrada comprende todas las provisiones que los internos reciben de sus familiares en los momentos de visita. Además hace referencia a la forma en que se resignifica este término para poder conseguir víveres que no se encuentran o son permitidos dentro del centro. Debido a que son considerados lujos que los internos han perdido y que solo serán recuperados cuando termine su recuperación.



Universidad de Cuenca

Barraca (meto.)

Sust. Se utiliza para designar a los alimentos que los familiares entregan a los internos a través de los guías en sus días de visita.

▪“Barraca” Caseta o albergue construido toscamente y con materiales ligeros. (DRAE, 1ª).

◆La **barraca** del López está completa.

Lugar.- Hace referencia al lugar al que son enviados los internos en caso de cometer faltas o por su mal comportamiento dentro del centro. Esto debido a que en su inicio llegan con pensamientos rebeldes o agresivos, fruto de su insatisfacción y negación sobre el accionar que están llevando.

Lagartera (meto.)

adj. Se utiliza para denominar el cuarto provisional en donde se les ubica a los usuarios cuando ingresan por primera vez al centro y se encuentran en un estado y comportamiento violento.

▪“Lagartera” Agujero o madriguera del lagarto. (DRAE, 2ª).

◆Juan estaba tan agresivo que primero le pusieron en la **lagartera**.

Objeto.- Esta entrada de análisis se refiere a las cosas en las que los interesados consumen drogas. Estos pueden ser desde simples papeles hasta frutas y objetos poco peculiares.

Lillo (paral.)

Sust. Se utiliza para denominar el papel donde se le deposita la marihuana para ser consumida.

➤“lillo” Hojita de papel muy delgado usada para formar cigarrillos enrollando en ella picadura de marihuana. (Diccionario de Americanismos).

◆Oye préstame un **lillo** para fumar un poquito de marihuana.



Universidad de Cuenca

4.2. Presentación del corpus y análisis de la jerga de los internos

ACCION

Buena letra (anti.)

Loc./ nom. Se utiliza para referirse a un usuario que aparenta una falsa recuperación ante los demás adictos, ocultando sus actos.

- “Buena” adj. Útil y a propósito para algo. (DRAE, 2ª).
- “Letra” Sentido propio y exacto de las palabras empleadas en un texto, por oposición al sentido figurado. (DRAE, 5ª).

◆ El Santiago está hecho el **buena letra** con mi líder Gonzalo.

Cerrar puertas (meto.)

Loc./ ver. Se utiliza para referirse a la eliminación de todos los procederes o pensamientos negativos de la etapa de consumo de drogas.

➤ “cerrar puertas” Cierre súbito de establecimientos públicos y privados en previsión de desmanes. (Diccionario de Americanismos, 2ª).

◆ Yo trascendí mis problemas, aunque Ud. no lo crea, tuve que **cerrar puertas** para continuar mi recuperación.

Compartir (paral.)

Sust. Se utiliza para denominar el acto de contar las vivencias adquiridas por cada uno en la etapa de consumo a sus compañeros como forma de terapia.

▪ “compartir” Repartir, dividir, distribuir algo en partes. (DRAE, 1ª).

◆ Me identifico con el **compartir** del venado.



Universidad de Cuenca

Confrontación (sinéc.)

Sust. Se utiliza para denominar al acto de hablar con los terapistas sobre las experiencias en la calle.

▪ “confrontación” Simpatía, conformidad natural entre personas o cosas. (DRAE, 2ª).

♦ La **confrontación** con el terapeuta me hizo dar en cuenta de lo mal que estaba.

Dar caña (paral.)

Loc./ ver. Se utiliza para denominar el acto de no hacerse notar o actuar con nerviosismo al momento de comprar o consumir drogas. Además se utiliza para denominar a la persona que deja evidente sus nervios ante los demás y esto ocasiona que pueden ser descubiertos en la compra de drogas.

♦ Franklin tranquilízate vas a **dar caña** y nos van a llevar presos.

Fondo (meto.)

Sust. Se utiliza para denominar el hecho de ocultar situaciones negativas a lo largo de su vida y consumo de drogas.

▪ “Fondo” Parte inferior de una cosa hueca. (DRAE, 1ª).

♦ El aceptar mi **fondo** me ha dado más esperanzas.

Fuga (paral.)

Sust. Se utiliza para denominar que un usuario ha salido del centro sin permiso y por algún lugar poco usual.



Universidad de Cuenca

▪“Fuga” Salida accidental de gas o de líquido por un orificio o una abertura producidos en su contenedor. (DRAE, 2ª).

◆ Yo me acuerdo que esperábamos a que se duerman los terapistas para irnos de **fuga**.

Grupo teque (meto.)

Loc. / nom. Se utiliza para denominar al acto de castigar a un usuario en donde se coloca al adicto en el piso boca abajo, mientras los demás internos lo rodean y le golpean.

▪“teque” coloq. Cuba. Conversación larga y tediosa que persigue convencer a alguien para que tome una acción determinada. (DRAE, 2ª).

◆ La terapia con el **grupo teque** casi me rompe los huesos.

Lúdica (sinéc.)

Sust. Se utiliza para denomina al tiempo libre que tienen los usuarios para hacer deporte.

▪“lúdica” adj. Pertenciente o relativa al juego. (DRAE, 1ª).

◆ La **lúdica** de ayer si me ayudo a relajarme.

Mapos y trapos (meto.)

Loc./ nom. Se utiliza para referirse a la orden o castigo de limpiar determinados lugares. ▪ “Mapos” proviene de “mopa” (DRAE)

▪ “trapo” Pedazo de tela desechado. (DRAE, 1ª).

◆ David hoy te toca **mapos y trapos** por no levantarte pronto.



Universidad de Cuenca

Máscara (meto.)

Sust. Se utiliza para denominar a la forma de saludo por conveniencia o necesidad.

- “mascara” 5. f. Pretexto, disfraz. (DRAE, 5ª).
- ◆ Te juro que al Francisco solo le saludo por **máscara**.

Me identifico (paral.)

Loc./ nom. Se utilizada para hacer semejantes o propias las acciones de otro compañero.

- “identifico” tr. Hacer que dos o más cosas en realidad distintas aparezcan y se consideren como una misma. (DRAE, 1ª).
- ◆ Ismael se ha entregado a Jesús para cambiar, **me identifico** con ese pensar.

Negación (meto.)

Sust. Se utiliza para designar el comportamiento de los internos al no aceptar los actos de consumo que se convirtieron en adicciones.

- “Negación” f. Carencia o falta total de algo. (DRAE, 2ª).
- ◆ La **negación** de Félix era que solo fumaba un poquito de coca los fines de semana, cuando lo hacia todos los días.

Pepear (metáf.)

Adj. Se utiliza para denomina a la terapia de consumir drogas en pastillas, y dentro de la terapia se utiliza para denominar al consumo de pastillas de adormecimiento como forma de castigo.



Universidad de Cuenca

▪“pepear” proviene de “pepa” simiente de algunas frutas. (DRAE, 1ª).

◆A Franklin le van a **pepear** por que se ha peleado con el terapeuta.

Pelar cuero (meto.)

Loc./ nom. Se utiliza para denominar cuando una persona tiene papel, y la otra marihuana, es decir, compartir o unir las dos cosas para fumar.

▪“cuero” m. Pellejo que cubre la carne de los animales. (DRAE, 1ª).

◆Oye yo pongo el papel voz tienes marihuana vamos a **pelar cuero** y nos fumamos para estar tranquilos.

Querella (paral.)

Sust. Se utiliza para denominar a los enfrentamientos que tienen los internos, por algún inconveniente, con el objetivo de explicar o dar a conocer el porqué del problema.

▪“querella” Acto por el que el fiscal o un particular ejercen ante un juez o un tribunal la acción penal contra quienes se estiman responsables de un delito. (DRAE), 3ª).

◆Ayer me llevaron a una **querella** solo por la discusión con el Juan.

Recaída (paral.)

Sust. Se utiliza para denominar al acto de volver a consumir, luego de haber estado internado y en proceso de recuperación.

▪“recaída” proviene del verbo “recaer” intr. Reincidir en los vicios, errores. (DRAE, 3ª).



Universidad de Cuenca

- ◆ Juan ha tenido otra **recaída**, nuevamente está fumando droga.

Robar fondos

fr. Se utiliza para denominar cuando el adicto en sala de terapia escucha experiencias o vivencias de otras personas y al momento de recaer los pone en práctica. Además es un acto que se asocia con un mal proceder y falta de voluntad para rehabilitarse.

- ◆ El Josué es mentiroso a él le gusta **robar fondos** por eso es hecho el que sabe muchas cosas.

Salva (paral.)

Sust. Se utiliza para denominar a el acto de pedir que le regalen un poco de droga.

- “salva” proviene de “salvar” Librar de un riesgo o peligro, poner en seguro. (DRAE, 1ª).

- ◆ Oye **salva** un poquito de cocaína para alegrar la noche.

Transtorno (metáf.)

Sust, Se utiliza para designar el tipo de conducta con relación a sus parejas. (Apego y dependencia sexual o de convivencia por la necesidad de consumir sustancias). Esta palabra es un alófono debido al aumento de él fonema *n*, ocasionando una variable en su significado.

- “transtorno” proviene de “Trastorno”. Alteración leve de la salud. (DRAE, 2ª).

- ◆ José tuvo un **transtorno** con su ex por la cocaína.



Universidad de Cuenca

Terapia (paral.)

Sust. Se utiliza para denominar el momento en que los muchachos reciben tratamiento psicológico basado en las experiencias del terapeuta.

▪“Terapia” Tratamiento de una enfermedad o de cualquier otra disfunción. (DRAE, 1ª).

◆La **terapia** del guía Gonzalo es demasiado cruda y fuerte.

Terapia vivencial (meto.)

fr. Se utiliza para denominar al profesional que dicta terapia, tras haber experimentado lo mismo en la calle.

▪“terapia” Tratamiento de una enfermedad o de cualquier otra disfunción. (DRAE, 1ª).

▪ “vivencial” adj. Perteneciente o relativo a la vivencia. (DRAE, 1ª).

◆La **terapia vivencial** que da el David sí que es dura, pero te ayuda a reflexionar.

Vuelos (der. de volar)

Sust. Se denomina al efecto o sensación que produce la droga.

▪ “volar” Ir o moverse por el aire, sosteniéndose con las alas. (DRAE, 1ª).

◆A mí la marihuana me da unos **vuelos** súper raros.



Universidad de Cuenca

24 horas (meto.)

fr. Se utiliza para designar a la expresión propia del adicto, que vive el día a día, agradecido de en ese día no haber consumido ningún tipo de sustancias.

◆ Todos los días pido a Dios por las **24 horas** que he pasado.

SUSTANCIA

Angelito (perso.)

Adj. Se utiliza para denominar a la mezcla de cocaína, que te da la sensación de llegar al cielo.

▪ “angelito” coloq. Niño de muy tierna edad, aludiendo a su inocencia. (DRAE, 1ª).

◆ Como quisiera fumarme un **angelito** pero eso no se consigue tan fácil.

Calilla (Sustancia).

Sust. Se utiliza para denominar a la parte o sobrante del tabaco de marihuana.

▪ “calilla” coloq. Cigarro puro largo y delgado. (DRAE, 2ª).

◆ Mateo regálame esa **calilla** yo después junto más y me fumo.

Cartón (sinéc.)

Sust. Se utiliza para denominar al tipo de droga (ácido), por la apariencia, color y consistencia.

▪ “cartón” Materia formada por la superposición de hojas de pasta de papel adheridas unas a otras con la humedad por compresión y secadas después por evaporación, con lo que adquiere cierta dureza. (DRAE, 1ª).



Universidad de Cuenca

◆ Este **cartón** es bueno, está bien cafecito.

Cogollo (paral.)

Sust. Se utiliza para denominar a un tipo de marihuana.

▪ “cogollo” Parte interior y más apretada de la lechuga, la berza y otras hortalizas.

(DRAE, 1ª).

◆ Juan se ha conseguido un **cogollo** de marihuana que estuvo buenísimo.

Chola (metáf.)

Adj. Se utiliza para denominar al tipo de marihuana de mala calidad, caracterizada por su alto grado alucinógeno y olor exagerado.

▪ “chola” Dicho de un indio: Que adopta los usos occidentales. (DRAE).

◆ Oye esta marihuana es **chola**, porque apesta demasiado.

Crypi (prest. del inglés)

Sust. Se utiliza para denominar a un tipo de marihuana que se caracteriza por sus fuertes efectos alucinógenos. Es un préstamo del inglés que significa “El **cripy** es entonces marihuana muy fuerte, es decir, con mayor cantidad de THC, que la marihuana”.

◆ La **cripy** que me conseguí casi me manda al hospital.

Escama de pescado (paral.)

fr. Se utiliza para denominar un tipo de cocaína por la apariencia brillante y sus efectos alucinógenos muy fuertes para quien la consume.



Universidad de Cuenca

◆ Mi amigo está vendiendo una **escama de pescado** pura y buena.

H (metáf.)

Sust. Se utiliza para denominar al tipo de droga en polvo, que esta mezclada con otras sustancias nocivas que se inhala, inyecta o fuma.

▪ “H” significa “1. f. Octava letra del abecedario español, que en la lengua estándar actual no representa sonido alguno. (DRAE, 1ª).

◆ Yo nunca he probado la **h** porque eso si me da miedo.

Jacho

Sust. Se utiliza para denominar a los residuos tipo manteca que queda de la base de cocaína. Además tiene efectos alucinógenos muy fuertes y que los jóvenes consumen por falta de dinero o adicción.

◆ Mi amigo nos robó el **jacho** porque no tiene para comprar su droga.

La k47 (meto.)

Sust. Se utiliza para denominar un tipo de cocaína, caracterizada por su fuerza adictiva y puede alucinógeno. La k47 hace referencia a un tipo de arma que tiene características de fortaleza y eficacia al disparar.

◆ La **k47** sí que te aniquila la cabeza

María (perso.)

Sust. Se utiliza para denominar a la marihuana.

▪ “Maria” coloq. Mujer que se dedica solo a las tareas del hogar. (DRAE, 3ª).



Universidad de Cuenca

- ◆ Me voy a fumar una **maría** porque ella siempre se porta bien conmigo.

Material (sinéc.)

Sust. Se utiliza para denominar a los diferentes tipos de droga, tales como marihuana, cocaína, éxtasis, entre otras.

- “material” Elemento que entra como ingrediente en algunos compuestos.

(DRAE, 4ª).

- ◆ Jacinto vende un **material** que te deja loco dos días.

Mota (meto.)

Sust. Se utiliza para denominar al tipo de marihuana que se lleva envuelta de manera clandestina. Según el

- “mota” bola de lana en el centro del escote de la camisa, que va por delante o detrás. (Diccionario de Americanismos).

- ◆ Antes yo andaba con mi **mota**, armaba en mi cuarto y me encerraba.

Perica (meto.)

Sust. Se utiliza para denominar al tipo de droga química (cocaína) que tiene como característica especial hacer que quien la consume se vuelva muy conversador.

- “perica” proviene de “perico” que es un tipo de animal caracterizado por ser muy bullicioso. (DRAE, 1ª).

- ◆ William a consumido **perica** por eso no deja de hablar.



Universidad de Cuenca

Ploplo (meto.)

Sust. Se utiliza para denominar a cierta droga que se caracteriza por el sabor a Carmelo que tiene. Además esta droga tiene un alto grado alucinógeno por sus componentes químicos lo cual genera mayor consumo.

◆ Fumarse un **ploplo** es muy rico porque te queda la boca dulcecita.

Tierra de muerto (meto.)

fr. Se utiliza para denominar una droga en polvo que tiene efectos muy fuertes y puede provocar la muerte inmediata, debido a su composición química altamente toxica para el ser humano.

◆ Pedro está consumiendo **tierra de muerto** eso le va matar.

Venenos (metáf.)

Sust. Se utiliza para denominar a todo tipo de droga, pero de una forma irónica al utilizar este término en forma de burla a sabiendas que el consumo de estas sustancias pueden causar la muerte.

▪ “veneno” Sustancia que, incorporada a un ser vivo en pequeñas cantidades, es capaz de producir graves alteraciones funcionales, e incluso la muerte. (DRAE, 1^a).

◆ Lucas pásame esos **venenos** que hoy quiero bailar.



Universidad de Cuenca

Weed (metáf.)

Sust. Se utiliza para denominar a la marihuana. Es un préstamo del inglés, el mismo que significa hierba. Que es un término utilizado coloquialmente para denominar a la marihuana.

- ◆ Alejandro compro una **weed** buenísima.

PERSONA

Adicto en actividad

fr. Se utiliza para denominar al individuo que consume actualmente. Además esta frase hace referencia a la persona que no está en un proceso de rehabilitación por lo que es un ente peligroso para los demás consumidores que quieren alejarse de las drogas.

- ◆ Yo no quiero ni encontrarle al Pedro porque él es un **adicto en actividad** y me da miedo que me haga fumar de nuevo.

Brujo (meto.)

Sust. Se utiliza para denominar a la persona que vende diferentes tipos de drogas. Además es la persona que vende la sustancia mágica que les transporta a otra realidad, pero que es perjudicial para quien la consume.

- “Brujo” Persona a la Que se le atribuyen poderes mágicos obtenidos del diablo. (DRAE, 3ª).
- ◆ Solo tienes que llegar donde el **brujo** y él te vende cualquier tipo de droga.



Universidad de Cuenca

Diller (prest. del inglés)

Sust. Se utiliza para denominar a la persona que vende algún tipo de droga. Esta forma es un préstamo del inglés que significa “persona que inspira audaces atracos”. Por esta razón se utiliza para designar a la persona que proporciona drogas que generan actos violentos.

◆ Pedro se ha vuelto **diller** y está a cargo de una gran banda de adolescentes.

Donoso (paral.)

Adj. Se utiliza para referirse a una persona que comparte de sus drogas de manera voluntaria con el resto de consumidores.

▪ “Donoso proviene del verbo “donar” Dicho de una persona: Traspasar graciosamente a otra algo o el derecho que sobre ello tiene. (DRAE, 1ª).

◆ Un amigo tiene mucho dinero y es bien **donoso**, siempre compra marihuana para todos.

Farandulero/a (der. de farándula)

Sust. Se utiliza para denominar al usuario que en su etapa de consumo ha sido reconocido por riñas callejeras, relaciones con varias parejas llegando a ser muy conocido por todos los del medio del consumo.

▪ “farándula” Ambiente nocturno formado por personas famosas de distintos ámbitos, especialmente del espectáculo. (DRAE, 3ª).

◆ El Marco ha sido **farandulero** en Guayaquil.

Friki (paral.)



Universidad de Cuenca

Sust. Se utiliza para denominar a la persona que demuestra conductas alteradas debido al constante consumo de drogas.

▪“friki” Persona que practica desmesurada y obsesivamente una afición. (DRAE, 3ª).

◆ Por tanta droga que consumía antes pasaba **friki** la mayor parte del tiempo.

Grifo (paral.)

Sust. Se utiliza para denominar a la persona que consume drogas y se encuentra bajo sus efectos, por lo que descuida su aspecto personal y se ha despreocupado completamente de todo lo que le rodea.

▪“grifo” Dicho de una persona: Que está bajo los efectos de la marihuana. (DRAE, 4ª).

◆ Pobre Pepe la droga le gano y ahora solo anda **grifo** y bien descuidado.

Ingobernable (paral.)

Adj. Se utiliza para denominar a los usuarios que están en resistencia y es propio de su etapa de recuperación por lo que presenta comportamientos violentos y agresivos.

▪“ingobernable” Que no se puede gobernar. (DRAE, 1ª).

◆ El Fercho pasó demasiado tiempo **ingobernable** cuando recién llegó a la clínica.

Paniqueado (paral.)



Universidad de Cuenca

Adj. Se utiliza para denominar a la persona que está sintiendo los efectos de miedo por el consumo de droga en la mayoría de los caso es miedo y desesperación.

➤“paniqueado” Parte interior y más apretada de la lechuga, la berza y otras hortalizas. (Diccionario de Americanismos, 1ª).

◆Carlos esta **paniqueado** por la cocaína.

Pinto (meto.)

Sust. Se utiliza para denominar a la persona que vende droga, razón por la cual no tiene muy buena reputación.

▪“pinto”Aspecto o facha por donde se conoce la calidad buena o mala de personas o cosas. (DRAE, 8ª).

◆El **pinto** sí vende buena droga, pero sus clientes son ladrones.

Polilla (meto.)

Sust. Se utiliza para denominar al individuo que nunca tiene droga y solo anda pidiendo a sus amigos. Además daña el momento o reunión con sus ruegos para que le regalen droga.

▪“polilla” Aquello que menoscaba o destruye insensiblemente algo. (DRAE, 3ª).

◆Este es una **polilla** molesta que le hagan fumar y él nunca pone coca.

Psicoseado (paral.)



Universidad de Cuenca

Adj. Se utiliza para denominar a la persona que demuestra una conducta temerosa, impaciente y agresiva, es decir, para designar al comportamiento confundido de una persona.

▪ “Psicoseado” Referido a persona, que tiene miedo de todo. Pop. (Diccionario de Americanismos, 1ª).

◆ Juan esta **Psicoseado** por tana cocaína.

Receptor (meto.)

Sust. Se utiliza para designar al usuario que recibe la terapia pero de una manera especial; consiste en permanecer de forma erguida y sin ningún movimiento. Además no tiene respuesta o función propia y solo sirve como destino de información.

▪ “Receptor” adj. Dicho de un motor: Que recibe la energía de un generador instalado a distancia. (DRAE, 2ª).

◆ Juan siempre recibe la terapia de **receptor** por no hacer caso.

Tocado (paral.)

Sust. Se utiliza para denominar a una persona que se encuentra bajo los efectos de alguna droga, es decir no está en sus cinco sentidos.

▪ “tocado” adj. coloq. Medio loco, algo perturbado. (DRAE, 2ª).

◆ A Pedro le hizo mal esa cocaína esta medio **tocado**.

Traqueto (paral.)



Universidad de Cuenca

Sust. Se utiliza para denominar a la persona que maneja y comercializa gran cantidad de drogas.

▪ “traqueto” coloq. Frecuentar, manejar mucho algo. (DRAE, 2ª).

◆ El **traqueto** de Mario distribuye la droga a toda la ciudad.

Triqueado (sinéc.)

Adj. Se utiliza para denominar a la persona que ha consumido gran cantidad de droga y se encuentra en un estado de pánico y con efectos o sensaciones muy fuertes.

➤ “triueado” Referido a persona, que está bajo los efectos de la droga. (Diccionario de Americanismo).

◆ Pedro cuando esta **triueado** se pone súper mal.

CANTIDAD

Funda (sinéc.)

Sust. Se utiliza para denominar el objeto que contiene cierta cantidad de base de cocaína, marihuana, u otra sustancia alucinógena.

▪ “funda” Cubierta o bolsadecuerdo, paño, lienzo u otro material con que se envuelve algo para conservarlo y resguardarlo. (DRAE, 1ª).

◆ En la merced venden una **funda** bien grande y buena.

Moño (meto.)



Universidad de Cuenca

Sust. Se utiliza para denominar a la porción o pedazo de marihuana forma redonda que se asemeja al peinado recogido sobre su corona que llevan las mujeres.

▪ “moño” Rodete que se hace con el cabello para tenerlo recogido o por adorno. (DRAE, 1ª).

◆ Matías dame haciendo un **moño** para llevar mi marihuana

Mosco (meto.)

Sust. Se utiliza para denominar a una pequeña cantidad de droga en polvo (cocaína), pero de gran efecto alucinógeno.

▪ “mosco” [mosquito](#) insecto díptero. (DRAE, 2ª).

◆ Vamos a fumar un **mosco** ese nos alegra el día.

Muga (der. de mojón)

Sust. Se utiliza para denominar cierta cantidad de marihuana de mala calidad.

▪ “muga” proviene de “mojón” coloq. Porción compacta de excremento. (DRAE, 4ª).

◆ Marcelo me vendió una **muga** de marihuana.

Patita (meto.)

Sust. Se utiliza para denominar a la porción mínima de marihuana que le acompaña como un amigo en su vida.



Universidad de Cuenca

- “patita” [amigo](#) persona que tiene amistad. (DRAE, 5ª). Se utiliza el diminutivo – *ita* para disminuir la carga semántica fuerte.
- ◆ El otro día me encontré una **patita** y me apoyo en mi pena.

Pipazo (sinéc.)

Sust. Se utiliza para denominar el acto de consumir droga en cantidad pequeña y de manera rápida.

- “pipazo” proviene de “pipa” Cantidad de tabaco que se coloca en una pipa para fumarlo. (DRAE, 2ª).
- ◆ Me voy a fumar un **pipazo** antes de entrar a la fiesta.

Pitada (meto.)

Sust. Se utiliza para denominar el acto de pedir que le conviden una fumada del tabaco con droga, y mediante la absorción de la droga por el efecto y fuerza de la inhalación resulta como un silbido o pito.

- “pitada” Salida de tono, o concepto inoportuno o extravagante. (DRAE, 2ª).
- ◆ Juanito es bien bueno, siempre regala una **pitada** de marihuana.

EFEECTO

La chiestosa (meto.)



Universidad de Cuenca

fr. Se utiliza para denominar al efecto de risa o felicidad que produce el consumo de droga en los individuos.

▪ “chistosa”. Adj. Que acostumbra a hacer chistes. (DRAE, 1ª).

◆ Al Jorge le dio **la chistosa** por fumar marihuana.

La seca (meto.)

fr. Se utiliza para denominar el efecto o sensación de sed que tiene el individuo después de consumir droga.

▪ “seca” adj. Dicho de una cosa: Que carece de agua u otro líquido. (DRAE, 1ª).

◆ Me da **la seca** por esa marihuana que nos fumamos.

Leona (meto.)

Sust. Se utiliza para denominar el efecto de hambre que siente el individuo después de consumir droga.

▪ “leona” Gran mamífero carnívoro férido africano, de pelaje amarillo rojizo, con la cabeza grande, los dientes y las uñas muy fuertes, la cola larga y terminada en un fleco de cerdas, y cuyo macho se distingue por una larga melena. (DRAE, 1ª).

◆ Oye vamos a comer algo porque tengo una **leona** que me mata.

ALIMENTOS

Barraca (meto.)



Universidad de Cuenca

Sust. Se utiliza para designar a los alimentos que los familiares entregan a los internos a través de los guías y van a ser consumidos en determinado lugar.

▪“Barraca” Caseta o albergue construido toscamente y con materiales ligeros. (DRAE, 1ª).

◆La **barraca** del López está completa.

LUGAR

Lagartera (meto.)

adj. Se utiliza para denominar el cuarto provisional en donde se les ubica a los usuarios cuando ingresan por primera vez al centro y se encuentran en un estado y comportamiento violento.

▪“Lagartera” Agujero o madriguera del lagarto. (DRAE, 2ª).

◆Juan estaba tan agresivo que primero le pusieron en la **lagartera**.

OBJETO

Lillo (paral.)

Sust. Se utiliza para denominar el papel donde se le deposita la marihuana para ser consumida.

➤“lillo” Hojita de papel muy delgado usada para formar cigarrillos enrollando en ella picadura de marihuana. (Diccionario de Americanismos).

◆Oye préstame un **lillo** para fumar un poquito de marihuana.

5.1. Conclusiones



Universidad de Cuenca

El lenguaje es la facultad humana por la cual pueden comunicarse con sus semejantes. La lengua es el sistema de signos estructurados en el que se basa el lenguaje para desarrollar dicha comunicación. El habla es el medio por el cual los individuos expresamos todos nuestros sentido, placeres y necesidades. Por esta razón, toda sociedad ha desarrollado su forma individual de comunicación. Los jóvenes por su parte han generado grupos de relación basados en afinidades ideológicas, económicas y geográficas, de acuerdo a sus necesidades. Además, con el paso de los años los jóvenes han desarrollado nuevas actividades afines a sus gustos o necesidades. Estas pueden ser de ocio, placer, diversión y consumo de diferentes tipos de bebidas y sustancias.

De la misma manera han implementado nuevas formas de distinguirse del resto de la sociedad. Una de estas formas de distinción es el lenguaje. Por lo que se han visto en la necesidad de crear nuevos términos o resignificaciones de los términos ya existentes. Su comunicación cuenta con un vocabulario que difiere del estándar porque utilizan una serie de recursos para ocultar su significación real. Es por ello, que nuestra investigación se basa en el análisis léxico semántico del habla de los internos en rehabilitación de la comunidad “Hogar crecer”.

Si bien la droga es catalogada como una sustancia dañina para el ser humano, tenemos que distinguir entre drogas legales e ilegales. Determinando así que las legales son las causantes de mayores problemas sociales. Debido a que su consumo es normal dentro de la sociedad. Mientras que las drogas ilegales tienen una concepción de inmoralidad, por lo que quienes practican dicha actividad son marginados e incluso desechados de la sociedad. Sin



Universidad de Cuenca

embargo, los dos tipos de drogas perjudican directamente al individuo e indirectamente a la sociedad. Razón por la cual, estos jóvenes se han visto en la necesidad de encriptar su comunicación para poder realizar dicha actividad.

El objetivo principal de nuestra investigación es recopilar y analizar los términos que utilizan estos jóvenes en su comunicación habitual. Debido a que, cada grupo ha implementado un lenguaje por medio del cual solo son comprendidos y entendidos los integrantes de esa determinada comunidad. Esto les permite pasar desapercibidos ante las autoridades y la sociedad en general. Desarrollando así, una convivencia saludable y normal en su entorno. Con el propósito de poder realizar una comunicación fluida con sus pares, pero sin dar a conocer sus verdaderas necesidades vinculadas con el consumo de sustancias.

En cuanto a la metodología esta se llevó a cabo en tres etapas. En la primera etapa realizamos una selección del lugar de investigación. Para lo cual nos basamos en la misión, visión, trayectoria y grado de eficacia en la sociedad cuencana. Razón por la cual escogimos a la comunidad terapéutica “Hogar crecer”, por considerar que cumplía con todas nuestras expectativas. En la segunda etapa realizamos primero un acercamiento hacia los internos. En donde delimitamos la muestra de un universo de 30 individuos, de los cuales seleccionamos a cinco de ellos por considerarlos más asequibles, pues su comportamiento nos resultaba más apropiado. Debido a que se encontraban en una etapa de rehabilitación mucho más avanzada que el resto de los internos. Esto debido a que, generalmente su comportamiento está lleno de resentimientos y fricciones personales producto del encierro.



Universidad de Cuenca

En la tercera etapa generamos una integración con el grupo y realizamos intervenciones a su diario accionar. Además ingresamos a sus terapias para ganarnos su confianza y empatía. Esto nos permitió constatar la utilización de los términos propios de ellos. Para lo cual nos ayudamos de la entrevista semiestructurada por considerarla un medio más natural y práctico de obtener información. Debido a que mediante ella no es necesario forzar a responder al investigado, sino, más bien se da una especie de conversación, garantizando así que los términos o respuestas fluyan de manera natural. Por último transcribimos y analizamos términos recopilados para construir nuestro glosario con la jerga de los internos.

El glosario cuenta con 71 términos. El mismo que mediante el análisis pudimos detentar que este lenguaje se estructura de manera lexical. En donde las formas más utilizadas son sustantivos, adjetivos, frases, locuciones nominales y verbales. De la misma manera utiliza formas lingüísticas como son las derivaciones como: “vuelos” que se deriva de volar, y la sinonimia como: “polilla”. Además, esta jerga utiliza la implementación de figuras literarias. Siendo estas las más recurrentes en su significación. Figura como la metáfora, metonimia, sinécdoque, personificación, antítesis y el paralelismos son los más utilizados para construir sus resignificaciones.

Otro de los elementos que pudimos constatar es que toda la resignificación o creación de nuevas palabras está muy acorde al contexto. Además que varían de acuerdo a la forma de relacionarse que tiene este grupo. Razón por la cual, sus implementaciones van relacionadas con las sustancias que consumen, las personas que desarrollan esta práctica, la acción que les produce el consumo de



Universidad de Cuenca

la droga, la cantidad que ellos ingieren, los alimentos que ellos reciben mientras se encuentran internados, los diferentes lugares que componen el centro de rehabilitación y los objetos en que ellos consumían las drogas. Todo esto por considerarlos de mucha importancia, debido a que son elementos que utilizan diariamente en su consumo y los otros elementos son necesarios para su rehabilitación.

En consecuencia, podemos decir que este lenguaje es variante y tiene una intención evocativa. Porque es utilizado de acuerdo al contexto y sus necesidades. Las mismas que varían de acuerdo a la época y la generación. Razón por la cual, los internos de esta comunidad han implementado sus resignificaciones por cuestiones de poder, ocultamiento, miedo y diferenciación con el resto de la sociedad. De la misma manera podemos decir que el dinamismo de las culturas y la globalización generan la necesidad de acoplarse a nuevos procesos culturales, que identifican a los seres y los hacen pertenecer a determinados grupos.

Además, que los procesos migratorios y la falta de identidad de los jóvenes los vuelve mucho más permeables. De la misma manera la falta de educación y control en los hogares son caldos de cultivo propensos para desarrollar estos tipos de actividades en nuestra juventud. Familias disfuncionales y masivas campañas de consumismos en los medios de comunicación generan inconformidades e insatisfacciones en los jóvenes. Los mismos que encuentran en el consumo de drogas una fuente de ayuda y un medio de escape a sus conflictivas realidades.



Universidad de Cuenca

5.2. Recomendaciones

Los avances tecnológicos, las migraciones y las aculturaciones en el afán de construir un mundo globalizado generan variaciones en el lenguaje. El mismo que se ve en la necesidad de implementar nuevas formas de entendimiento para su mejor comunicación. Es por ello, que los jóvenes siendo una de las partes más vulnerables de la sociedad generan nuevos procesos significativos para desarrollar su comunicación. Por esta razón, se recomienda que se desarrollen y fomenten más investigaciones en el ámbito léxico semántico de este tipo de grupos, para detentar y registrar sus variaciones en el habla.

Desarrollando así procesos interdisciplinarios en los que se pueda abarcar perspectivas mucho más amplias de análisis. Logrando así no solo un registro, sino una completa comprensión de las necesidades de los integrantes de estos grupos. Lo que nos permitirá conocer su forma de comunicación y generar una sana convivencia social. Demostrando que su manera peculiar de comunicarse puede formar parte del constructo social y generar cambios ideológicos en la sociedad.

Fuentes bibliográficas

Chomsky, N. (1965). *Problemas actuales en teoría lingüística: Temas teóricos de*



Universidad de Cuenca
gramática generativa. Madrid, España. Siglo XXI.

Fishman, J. (1988) *Sociología del Lenguaje*. Madrid, España. (Tercera edición). Cátedra Lingüística.

Lyons, J. (1970). *Nuevos horizontes de la lingüística*. Madrid, España. Ediciones Castilla S. A.

Medina, Antonia. (2003). *Lexicografía Española*. España: Editorial Ariel.

Monje, Carlos. (2011). *Metodología de la investigación cuantitativa y cualitativa, Guía didáctica*. Neiva: Universidad Surcolombiana.

Orozco, José. (2007). *Etimologías Griegas: modelo didáctico*. México: Pearson educación.

Porzing, Walter. (1970). *El mundo maravilloso del lenguaje*. Editorial Gredos. Madrid: Biblioteca Románica.

Rodríguez, Félix (2002). *El Lenguaje de los jóvenes*. Barcelona. España. Editorial Ariel.

Rodríguez, F. (2002). *El Lenguaje de los jóvenes*. Barcelona. España. Editorial Ariel.

Saussure, Ferdinand. (1998). *Curso de Lingüística General*.

Villavicencio, Manuel. (s.f.). *La jerga juvenil o la fiesta del lenguaje: el caso ecuatoriano*. Universidad de Cuenca.

Fuentes Electrónicas



Universidad de Cuenca

Diario El Tiempo Redacción - 18 de Diciembre de 2016. Recuperado de <https://www.eltiempo.com.ec/noticias/cuenca/2/comite-vigila-consumo-y-venta-de-droga-en-cuenca> Fecha de recuperación 22 de octubre de 2018.

Diario EL TELÉGRAFO. Recuperado de <https://www.eltelegrafo.com.ec/noticias/702/51/el-39-de-consumidores-probo-mas-de-una-droga>. Fecha de recuperación 01 de noviembre de 2018.

Fernández, J. Carballo, J. Secades-Villa, R. y García-Rodríguez, O. (2007). MODELOS Teóricos de la conducta adictiva y recuperación natural. Análisis de la relación y consecuencias. Oviedo, España. Departamento de Psicología de la Universidad de Oviedo. Vol. 28(1). Recuperado de <http://www.papelesdelpsicologo.es/> Fecha de recuperación 26 de octubre de 2018.

Real Academia Española. (2018). Diccionario de la lengua española (22.a ed.). Consultado en <http://dle.rae.es/?w=diccionario>

Villavicencio, Manuel. (s.f.). La jerga juvenil o la fiesta del lenguaje: el caso ecuatoriano. Recuperado de <file:///C:/Users/ADMIN/Downloads/manuelvillavicencio-9-ok.pdf>. Fecha de recuperación 28 de octubre de 2018.

(PDF) Walter Porzig, *El mundo maravilloso del lenguaje. Problemas, métodos y resultados de la lingüística moderna*. Trad. de Abelardo Moralejo. Gredos, Madrid, 1964; 507 pp. (BRH, Manuales, 11). Recuperado de https://www.researchgate.net/publication/319299312_Walter_Porzig_El_mundo_maravilloso_del_lenguaje_Problemas_metodos_y_resultados_de_la_linguistica_a_moderna_Trad_de_Abelardo_Moralejo_Gredos_Madrid_1964_507_pp_BRH_Manuales_11 Fecha de recuperación Oct 26 2018.

(PDF) Piaget (1975). El Enfoque constructivista de Piaget. Recuperado de http://www.ub.edu/dppsed/fvillar/principal/pdf/proyecto/cap_05_piaget.pdf Fecha de recuperación 26 de octubre de 2018.

Chomsky, Noan. Recuperado de <https://www.nodo50.org/filosofem/IMG/pdf/3pensamentc.pdf>. Fecha de recuperación 23 de agosto de 2018.

Hermann, Paul. (1880). Principios de la historia lingüística. Múnich, Alemania. Recuperado de http://www.aportes.educ.ar/sitios/aportes/recurso/index?rec_id=108454&nucleo=lengua_nucleo_recorrido fecha de recuperación 12 de julio de 2018.



Universidad de Cuenca

Pérez Julián. Merino, María. (2010). Definición de taxonomía. Recuperado de (<https://definicion.de/taxonomia/>). Fecha de recuperación 22/08/2018

ANEXOS



Universidad de Cuenca

Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación

Apreciados internos.

Soy estudiante de Noveno ciclo de la Carrera de Lengua, Literatura y Lenguajes Audiovisuales de la Universidad de Cuenca, y estoy realizando una investigación sobre el lenguaje que utilizan en la Comunicación Terapéutica “Hogar crecer”. Les ruego responder esta breve entrevista, la misma que será de manera anónima.

¡Gracias por su ayuda!

1. ¿Qué edad tiene?
2. ¿Cuál es su nivel de educación que ha completado o aprobado?
3. ¿A qué edad empezó a consumir drogas?
4. ¿Cuáles cree que son las drogas que más se consumen?
5. Existe, tal vez un tipo de lenguaje para referirse a los diferentes tipos de drogas, alcohol, comprar y vender?
6. ¿Cómo le dicen a la marihuana en su medio?
7. ¿Con qué nombres se le conoce a la cocaína?
8. ¿Con qué nombres se le conoce a la persona que vende estas sustancias?
9. ¿Qué otro tipo de términos utiliza o conoce para referirse a las drogas o a la actividad de consumirlas?
10. ¿Cree que el lenguaje que utiliza sirve para que el resto de personas no los entiendan? SI, NO ¿Por qué?
11. ¿Su familia conocía el tipo de lenguaje que utilizaba para referirse a estas sustancias?



Universidad de Cuenca



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación

Apreciados internos.

Soy estudiante de Noveno ciclo de la Carrera de Lengua, Literatura y Lenguajes Audiovisuales de la Universidad de Cuenca, y estoy realizando una investigación sobre el lenguaje que utilizan en la Comunicación Terapéutica "Hogar crecer". Les ruego responder esta breve entrevista, la misma que será de manera anónima.

¡Gracias por su ayuda!

1. ¿Qué edad tiene? 18 años
2. ¿Cuál es su nivel de educación que ha completado o aprobado? Segundo de bachillerato
3. ¿A qué edad empezó a consumir drogas? a los trece
4. ¿Cuáles cree que son las drogas que más se consumen? marihuana, coca, base
5. Existe, tal vez un tipo de lenguaje para referirse a los diferentes tipos de drogas, alcohol, comprar y vender? claro
6. ¿Cómo le dicen a la marihuana en su medio? maria, la chola, weed, mota, K47 cripy
7. ¿Con qué nombres se le conoce a la cocaína? angelito, la #
8. ¿Con qué nombres se le conoce a la persona que vende estas sustancias? dog, diller, bruso, traqueta
9. ¿Qué otro tipo de términos utiliza o conoce para referirse a las drogas o a la actividad de consumirlas? donoso, trigueado, psicoseado, tocado, funda
10. ¿Cree que el lenguaje que utiliza sirve para que el resto de personas no los entiendan? SI, NO
¿Por qué? si si no se hacen los locos
11. ¿Su familia conocía el tipo de lenguaje que utilizaba para referirse a estas sustancias?
En mi caso si sabian por eso me internaron



Universidad de Cuenca



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación

Apreciados internos.

Soy estudiante de Noveno ciclo de la Carrera de Lengua, Literatura y Lenguajes Audiovisuales de la Universidad de Cuenca, y estoy realizando una investigación sobre el lenguaje que utilizan en la Comunicación Terapéutica "Hogar crecer". Les ruego responder esta breve entrevista, la misma que será de manera anónima.

¡Gracias por su ayuda!

1. ¿Qué edad tiene? 18 años
2. ¿Cuál es su nivel de educación que ha completado o aprobado? Segundo de bachillerato
3. ¿A qué edad empezó a consumir drogas? a los trece
4. ¿Cuáles cree que son las drogas que más se consumen? marihuana, coca, base
5. Existe, tal vez un tipo de lenguaje para referirse a los diferentes tipos de drogas, alcohol, comprar y vender? claro
6. ¿Cómo le dicen a la marihuana en su medio? maria, la chola, weed, mota, K47 crip
7. ¿Con qué nombres se le conoce a la cocaína? angelito, la H
8. ¿Con qué nombres se le conoce a la persona que vende estas sustancias? dog, diller, brujos, traquete
9. ¿Qué otro tipo de términos utiliza o conoce para referirse a las drogas o a la actividad de consumirlas? donoso, trigueado, psicoseado, tocadito, funda
10. ¿Cree que el lenguaje que utiliza sirve para que el resto de personas no los entiendan? SI, NO
¿Por qué? si si no se hacen los locos
11. ¿Su familia conocía el tipo de lenguaje que utilizaba para referirse a estas sustancias?
En mi caso si sabian por eso me internaron



Universidad de Cuenca



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación

Apreciados internos.

Soy estudiante de Noveno ciclo de la Carrera de Lengua, Literatura y Lenguajes Audiovisuales de la Universidad de Cuenca, y estoy realizando una investigación sobre el lenguaje que utilizan en la Comunicación Terapéutica "Hogar crecer". Les ruego responder esta breve entrevista, la misma que será de manera anónima.

¡Gracias por su ayuda!

1. ¿Qué edad tiene? *Dieciocho*
2. ¿Cuál es su nivel de educación que ha completado o aprobado? *Escuela*
3. ¿A qué edad empezó a consumir drogas? *12*
4. ¿Cuáles cree que son las drogas que más se consumen? *Trajito, marihuana, coca, perica, pepas*
5. Existe, tal vez un tipo de lenguaje para referirse a los diferentes tipos de drogas, alcohol, comprar y vender? *de ley*
6. ¿Cómo le dicen a la marihuana en su medio? *maño, muga, la chistosa, grifa*
7. ¿Con qué nombres se le conoce a la cocaína? *ploplo, K47, mosco*
8. ¿Con qué nombres se le conoce a la persona que vende estas sustancias? *traqueto, pinto, diler, polilla*
9. ¿Qué otro tipo de términos utiliza o conoce para referirse a las drogas o a la actividad de consumirlas? *pipazo, vuelo, paniqueado, donoso, tocado, patifa, pitada, la leona, la seca, lillo*
10. ¿Cree que el lenguaje que utiliza sirve para que el resto de personas no los entiendan? SI, NO
¿Por qué? *Si porque sino la ley nos corretear*
11. ¿Su familia conocía el tipo de lenguaje que utilizaba para referirse a estas sustancias?
Simón, por eso estoy aki



Universidad de Cuenca



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación

Apreciados internos.

Soy estudiante de Noveno ciclo de la Carrera de Lengua, Literatura y Lenguajes Audiovisuales de la Universidad de Cuenca, y estoy realizando una investigación sobre el lenguaje que utilizan en la Comunicación Terapéutica "Hogar crecer". Les ruego responder esta breve entrevista, la misma que será de manera anónima.

¡Gracias por su ayuda!

1. ¿Qué edad tiene? 16 años
2. ¿Cuál es su nivel de educación que ha completado o aprobado? Escuela
3. ¿A qué edad empezó a consumir drogas? 12
4. ¿Cuáles cree que son las drogas que más se consumen? Marihuana, base, perica, coca
5. Existe, tal vez un tipo de lenguaje para referirse a los diferentes tipos de drogas, alcohol, comprar y vender? Si
6. ¿Cómo le dicen a la marihuana en su medio? mota, moño, cogollo, chola
7. ¿Con qué nombres se le conoce a la cocaína? angelito, escama de pescado, jacho
8. ¿Con qué nombres se le conoce a la persona que vende estas sustancias? brojo, diler
9. ¿Qué otro tipo de términos utiliza o conoce para referirse a las drogas o a la actividad de consumirlas? weed, plopo, farandolero, grifo
10. ¿Cree que el lenguaje que utiliza sirve para que el resto de personas no los entiendan? SI, NO
¿Por qué? Si. porque nos dicen que somos viciosos
11. ¿Su familia conocía el tipo de lenguaje que utilizaba para referirse a estas sustancias?
No. casi nunca me entienden



Universidad de Cuenca



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación

Apreciados internos.

Soy estudiante de Noveno ciclo de la Carrera de Lengua, Literatura y Lenguajes Audiovisuales de la Universidad de Cuenca, y estoy realizando una investigación sobre el lenguaje que utilizan en la Comunicación Terapéutica "Hogar crecer". Les ruego responder esta breve entrevista, la misma que será de manera anónima.

¡Gracias por su ayuda!

1. ¿Qué edad tiene? 14
2. ¿Cuál es su nivel de educación que ha completado o aprobado? décimo de básica
3. ¿A qué edad empezó a consumir drogas? trece
4. ¿Cuáles cree que son las drogas que más se consumen? trago, tabacos, marihuana, acidos
5. Existe, tal vez un tipo de lenguaje para referirse a los diferentes tipos de drogas, alcohol, comprar y vender? claro
6. ¿Cómo le dicen a la marihuana en su medio? veneno, tierra de muerto, perica
7. ¿Con qué nombres se le conoce a la cocaína? perica, material
8. ¿Con qué nombres se le conoce a la persona que vende estas sustancias? bruj y pinto
9. ¿Qué otro tipo de términos utiliza o conoce para referirse a las drogas o a la actividad de consumirlas? polilla, grifo, muda, pipazo
10. ¿Cree que el lenguaje que utiliza sirve para que el resto de personas no los entiendan? SI, NO ¿Por qué? Si xq sólo así podemos conseguir
11. ¿Su familia conocía el tipo de lenguaje que utilizaba para referirse a estas sustancias?
No porq no se daban en cuenta



Universidad de Cuenca

Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación

Apreciados, as

Funcionarios, as

Soy estudiante de Noveno ciclo de la Carrera de Lengua, Literatura y Lenguajes Audiovisuales de la Universidad de Cuenca, y estoy realizando una investigación sobre el lenguaje que utilizan en la Comunicación Terapéutica "Hogar crecer". Les ruego responder esta breve entrevista.

¡Gracias por su ayuda!

1. Marque con una X la procedencia de los internos.

Costa	Sierra	Oriente	Región insular

2. ¿A partir de lo anterior cuales son las principales zonas de procedencia?

Guayaquil, Azuay, Cuenca, Santa Rosa

3. ¿Para comunicarse con los internos Ud. utiliza el lenguaje de ellos? Si/No, por qué.

No, porque se realiza una rehabilitación completa

3. ¿Ud. Cree que es necesario conocer el lenguaje de los internos? ¿Por qué?

Si, porque es la unica forma de conocer sus debilidades y fortalezas

4. Frente a cada tipo de droga, anote la denominación empleada por los internos

Heroína	Cocaína	Marihuana	Otros	
La H	ploplo mosco carton perica	maria weed cogollo	carton jacto acidos	

6. ¿Cuáles son los nombres que los internos dan a las terapias?

lider, receptor, robar fondos



Universidad de Cuenca



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación

Apreciados, as

Funcionarios, as

Soy estudiante de Noveno ciclo de la Carrera de Lengua, Literatura y Lenguajes Audiovisuales de la Universidad de Cuenca, y estoy realizando una investigación sobre el lenguaje que utilizan en la Comunicad Terapéutica "Hogar crecer". Les ruego responder esta breve entrevista.

¡Gracias por su ayuda!

1. Marque con una X la procedencia de los internos.

Costa	Sierra	Oriente	Región insular
✓	✓		

2. ¿A partir de lo anterior cuales son las principales zonas de procedencia?

Guayaquil - Azogues - Cuenca - Santa Rosa

3. ¿Para comunicarse con los internos Ud. utiliza el leguaje de ellos? Si/No, por qué.

No, porque se realiza una rehabilitación completa

3. ¿Ud. Cree que es necesario conocer el lenguaje de los internos? ¿Por qué?

Si, porque es la unica forma de conocer sus debilidades y fortalezas

4. Frente a cada tipo de droga, anote la denominación empleada por los internos



Universidad de Cuenca

Heroína	Cocaína	Marihuana	Alto	
La H	ploplo mosco cartón perica	maria weed cogollo	cartón jacho	

6. ¿Cuáles son los nombres que los internos dan a las terapias? lider, receptor, robar fondos